



VM053 / VM053E / VM053K



IT	VM053	MEDIASTATION ANDROID con APPLE CARPLAY E ANDROID AUTO WIRELESS	
		monitor EXTRALARGE 10.1" touch screen capacitivo REMOVIBILE	
	VM053E	con mappa iGO primo Nextgen Europa AUTO	
	VM053K	con mappa iGO primo Nextgen Europa TRUCK	
		MANUALE INSTALLATORE.....	2
EN	VM053	MEDIASTATION ANDROID with WIRELESS APPLE CARPLAY AND ANDROID AUTO	
		EXTRA-LARGE REMOVABLE 10.1" touchscreen monitor	
	VM053E	with iGO primo Nextgen Europe CARS map	
	VM053K	with iGO primo Nextgen Europe TRUCKS map	
		INSTALLER MANUAL.....	15
FR	VM053	MEDIASTATION ANDROID APPLE CARPLAY ET ANDROID AUTO SANS FIL	
		écran tactile capacitif ULTRA-LARGE de 10,1" AMOVIBLE	
	VM053E	intégrée de la carte iGO primo Nextgen Europe VOITURES	
	VM053K	intégrée de la carte iGO primo Nextgen Europe TRUCK	
		MANUEL DE L'INSTALLATEUR	28
DE	VM053	MEDIASTATION ANDROID mit APPLE CARPLAY UND ANDROID AUTO KABELLOS	
		EXTRAGROSSER 10,1" -Bildschirm mit kapazitivem Touchscreen ABNEHMBAR	
	VM053E	mit vorinstallierter iGO primo Nextgen Europakarte AUTOS	
	VM053K	mit vorinstallierter iGO primo Nextgen Europakarte TRUCK	
		ERRICHTERHANDBUCH	41
ES	VM053	MEDIASTATION ANDROID con APPLE CARPLAY Y ANDROID AUTO WIRELESS	
		monitor EXTRAGRANDE de 10,1" pantalla táctil EXTRAÍBLE	
	VM053E	con mapa Europa iGO primo Nextgen COCHES	
	VM053K	con mapa Europa iGO primo Nextgen TRUCK	
		MANUAL DEL INSTALADOR.....	54

INDICE

AVVERTENZE	2	SEGNALE FRENO A MANO, ANTENNA WI-FI....	7
1. INFORMAZIONI E CARATTERISTICHE TECNICHE.....	3	3.5 CAVO ADATTATORE USB TYPE A 4 PIN	7
2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	4	3.6 CAVO ADATTATORE USB TYPE A 6 PIN	7
3. COLLEGAMENTI	5	4. INSTALLAZIONI.....	8
3.1 CABLAGGIO ALIMENTAZIONE MEDIASTATION E ALTOPARLANTI (CONNETTORE ISO), ATTIVAZIONE RETROCAMERA, COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI	5	4.1 ANTENNA DAB+	8
3.2 CABLAGGIO RCA USCITE PRE-OUT FR-FL, RCA SUBWOOFER, ALIMENTAZIONE RETROCAMERA, RCA INGRESSO AUDIO/VIDEO, CAVO CONNETTORE MICROFONO	6	4.2 MICROFONO.....	8
3.3 CABLAGGIO RCA USCITE PRE-OUT RR-RL	6	5. TASTI MONITOR E FUNZIONI PRINCIPALI	9
3.4 CABLAGGIO INGRESSO RCA RETROCAMERA,		6. PRIMA ACCENSIONE	10
		6.1 IMPOSTAZIONE DATA E ORA.....	10
		6.2 IMPOSTAZIONE LINGUA	11
		6.3 IMPOSTAZIONE COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI	13
		7. SMALTIMENTO	14
		8. OMOLOGAZIONE.....	14



AVVERTENZE

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

- 1) Phonocar S.p.A. declina ogni responsabilità per danni derivanti da un'installazione o da un utilizzo improprio del prodotto.
- 2) L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
- 3) L'installazione deve avvenire in officina attrezzata, con veicolo fermo, a motore spento e freno di stazionamento inserito.
- 4) Fare riferimento anche alle istruzioni di sicurezza riportate sulle istruzioni del mezzo su cui viene installato il prodotto.
- 5) Non tentare di riparare il dispositivo, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato se necessario.
- 6) Adottare tutti gli accorgimenti e dotarsi dei dispositivi di protezione individuale per evitare qualsiasi infortunio a persone o danni materiali.

- 7) Ad installazione ultimata verificare che il lavoro sia stato svolto correttamente e secondo le istruzioni riportate in questo manuale.
- 8) Usare solo con impianto elettrico a 12 DC con negativo a massa.
- 9) Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio.
- 10) Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio.
- 11) Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma.
- 12) Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc.).
- 13) Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.
- 14) Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- 15) Non utilizzare antenne DAB diverse da quella fornita in confezione.

1 INFORMAZIONI E CARATTERISTICHE TECNICHE

PREMESSA

Questo manuale è destinato agli installatori della MEDIASTATION VM053 / VM053E / VM053K.

L'installazione è riservata esclusivamente a personale qualificato.

In caso di incomprensioni o dubbi contattare Phonocar S.p.A..

Adottare sempre tutte le misure di sicurezza per prevenire infortuni a persone o danni materiali.

DESCRIZIONE

VM053 Sistema multimediale Android con Apple CarPlay ed Android Auto wireless.

Monitor extralarge 10.1" touchscreen capacitivo regolabile in tutte le direzioni e removibile con sgancio rapido.

VM053E Sistema multimediale VM053 con mappa Europa iGO Primo Nextgen per la navigazione offline ottimizzata per auto.

VM053K Sistema multimediale VM053 con mappa Europa iGO Primo Nextgen per la navigazione offline ottimizzata per mezzi pesanti.

DESTINAZIONE D'USO

Prodotto destinato all'installazione su tutti i veicoli con vano autoradio 1DIN e alimentazione 12V.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e non prevedibile.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Sistema operativo ANDROID 12.

Memoria ROM 32Gb.

RAM 4Gb.

CPU ARM OCTACORE @2,5GHz.

CONNETTIVITÀ SMARTPHONE:

Apple CarPlay e Android Auto Wireless con CarLetter.

Monitor TFT/LCD 10.1" touch screen capacitivo.

Risoluzione 1280x720 pixel.

Sintonizzatore Radio FM/AM/RDS/EON PLL.

Ricevitore Dab+ USB.

Memorizzazione ultima posizione.

2 porte USB Type A posteriori: una per ricevitore DAB+ e una per libera installazione multimediale max 128 Gb.

1 ingresso A/V posteriore.

File audio supportati: MP3, AAC, WAV, FLAC, APE.

File video supportati: MPEG, AVI, RM, FLV, ASF/WMV, MP4, MKV, OGM, TS.

File foto supportati: JPEG, BMP, PNG.

WI-FI.

Bluetooth V5: Vivavoce con microfono esterno e A2DP.

Accesso ad internet tramite connessione Bluetooth (tethering).

Antenna GPS.

Navigazione ON-LINE (tramite Google Maps o AppleCarPlay o AndroidAuto).

Navigazione OFF-LINE post vendita per modello VM053.

Navigazione OFF-LINE AUTO inclusa nel modello VM053E.

Navigazione OFF-LINE TRUCK inclusa nel modello VM053K.

1 Ingresso Retrocamera.

Comandi al volante resistivi integrati.

Uscita Subwoofer e Pre-out.

Power 4x45W.

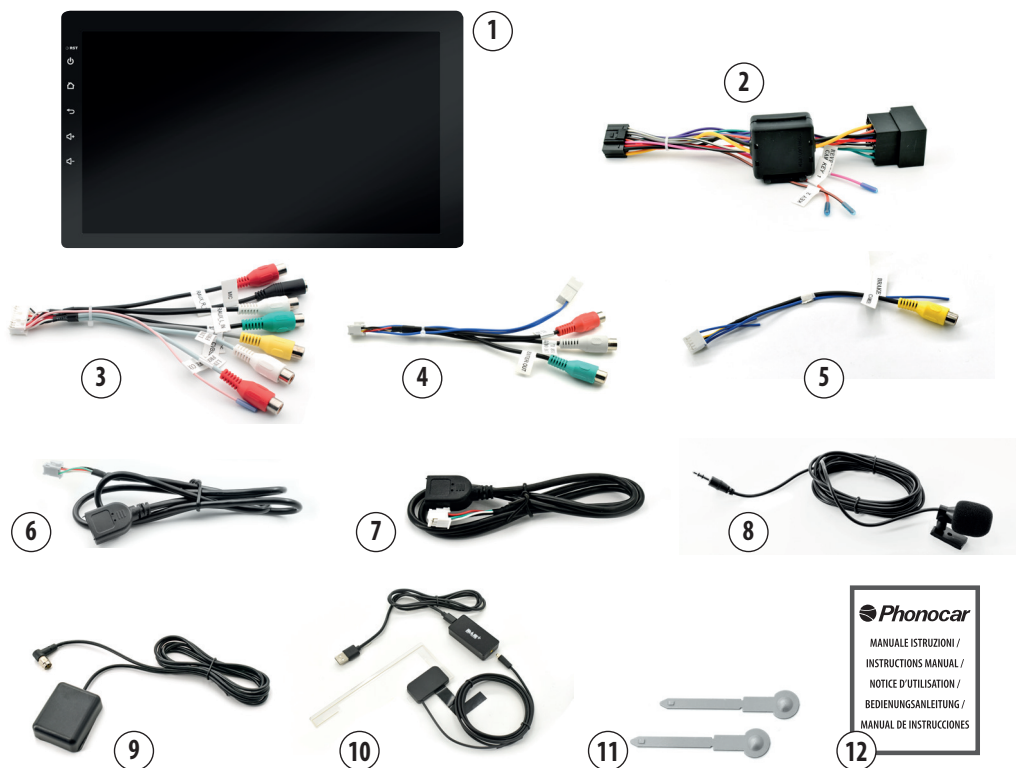
Equalizzatore a 16 bande.

INSTALLAZIONE: vano autoradio 1DIN.

Monitor regolabile in altezza/inclinazione/rotazione con sgancio rapido.

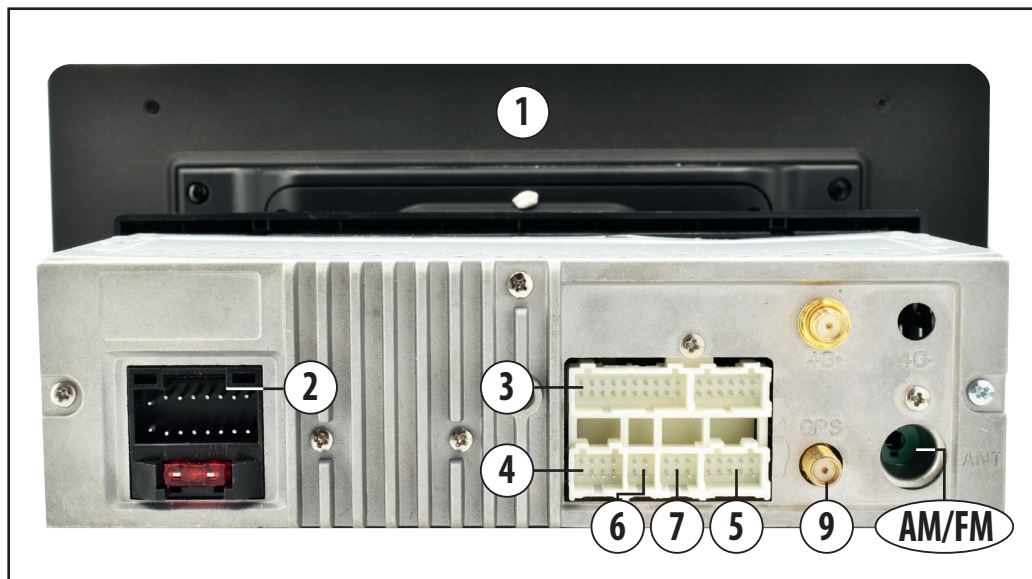
APP: Google Maps, YouTube, Chrome.

2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



1	SISTEMA MULTIMEDIALE	6	CAVO ADATTATORE USB TYPE A 4 PIN
2	CABLAGGIO ALIMENTAZIONE MEDIASTATION E ALTOPARLANTI (CONNETTORE ISO), ATTIVAZIONE RETROCAMERA, COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI	7	CAVO ADATTATORE USB TYPE A 6 PIN
3	CABLAGGIO RCA USCITE PRE-OUT FR-FL, RCA SUBWOOFER, ALIMENTAZIONE RETROCAMERA, CONNETTORE MICROFONO, RCA INGRESSO AUDIO/VIDEO	8	MICROFONO
4	CABLAGGIO RCA USCITE PRE-OUT RR-RL	9	ANTENNA GPS
5	CABLAGGIO INGRESSO RCA RETROCAMERA, SEGNALE FRENO A MANO, ANTENNA WI-FI	10	ANTENNA E MODULO DAB+
		11	CHIAVI DI SMONTAGGIO
		12	MANUALE ISTRUZIONI

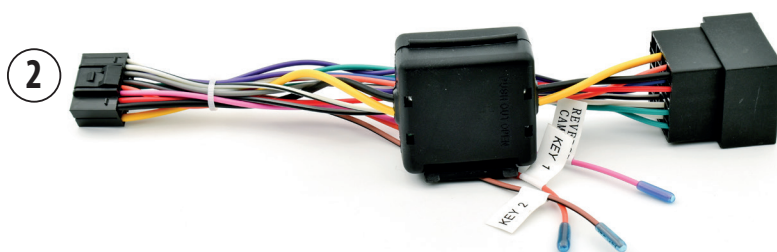
3 COLLEGAMENTI



3.1 CABLAGGIO ALIMENTAZIONE MEDIASTATION E ALTOPARLANTI (CONNETTORE ISO), ATTIVAZIONE RETROCAMERA, COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI

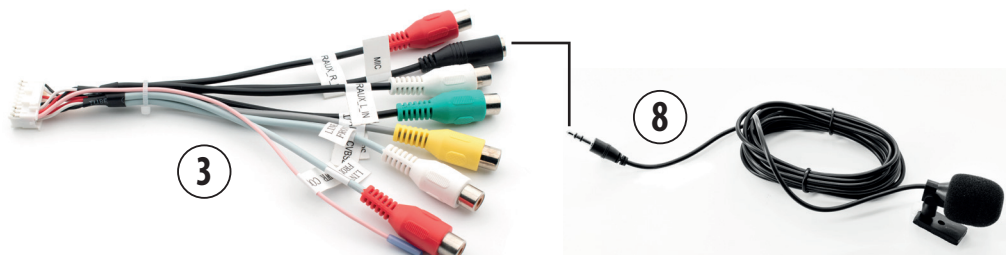
**ATTENZIONE!**

IL CAVO "GND" NON È PRESENTE NEL CABLAGGIO.
PER IL FUNZIONAMENTO DEI COMANDI AL VOLANTE UTILIZZARE IL
CAVO DI MASSA NERO PRESENTE NEL CONNETTORE ISO.



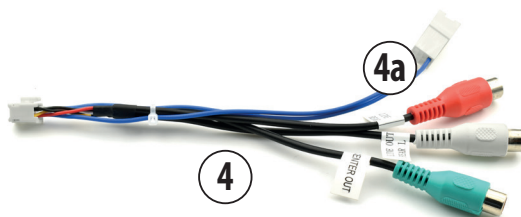
KEY1	KEY2	REVERSE CAMERA	CONNETTORE ISO
COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI	COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI	ATTIVAZIONE RETROCAMERA	ALIMENTAZIONE E USCITE ALTOPARLANTI

3.2 CABLAGGIO RCA USCITE PRE-OUT FR-FL, RCA SUBWOOFER, ALIMENTAZIONE RETROCAMERA, CONNETTORE MICROFONO, RCA INGRESSO AUDIO/VIDEO



PWR CON	LINE OUT SUBWOOFER	MIC	PRE-OUT FR, FL	AUX CVBS2	AUX L IN AUX R IN
ALIMENTAZIONE RETROCAMERA	USCITA AUDIO SUBWOOFER	CONNETTORE MICROFONO	USCITE PREAMPLIFICATE ALTOPARANTI	INGRESSO VIDEO RCA	INGRESSO AUDIO RCA

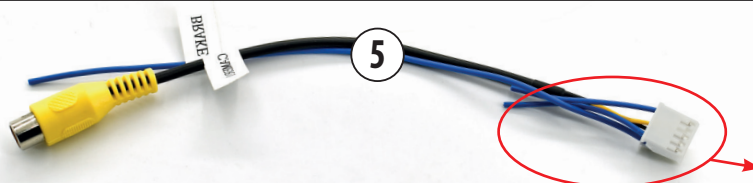
3.3 CABLAGGIO RCA USCITE PRE-OUT RR-RL



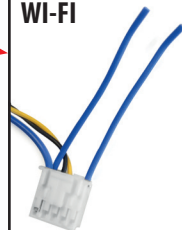
CENTER OUT	4a	LINE-OUT RR, RL
NON ABILITATO	NON ABILITATO	USCITE PREAMPLIFICATE ALTOPARANTI

3.4 CABLAGGIO INGRESSO RCA RETROCAMERA, SEGNALE FRENO A MANO, ANTENNA WI-FI**ATTENZIONE!**

I fili blu indicati hanno la funzione di antenna WI-FI NON SONO DA COLLEGARE.



**ANTENNA
WI-FI**



CAMERA	BRAKE
INGRESSO RCA RETROCAMERA	SEGNALE FRENO A MANO

3.5 CAVO ADATTATORE USB TYPE A 6 PIN

Cavo adattatore USB Type-A utilizzabile per il collegamento del dispositivo DAB+ (10) oppure per libera installazione nell'abitacolo.

3.6 CAVO ADATTATORE USB TYPE A 4 PIN

Cavo adattatore USB Type-A utilizzabile per libera installazione nell'abitacolo.

4 INSTALLAZIONI

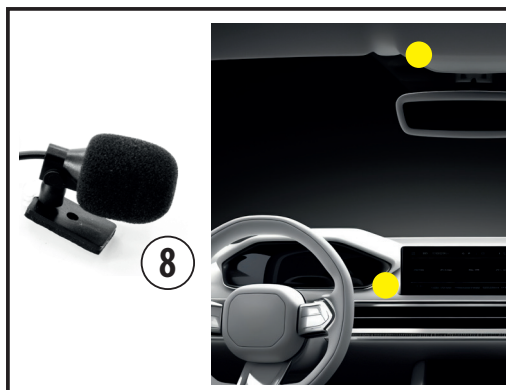
4.1 ANTENNA DAB+



Installare l'antenna DAB+ sulla parte destra del parabrezza con la parte color bronzo a contatto con la carrozzeria del veicolo (fondamentale per l'alimentazione dell'antenna).

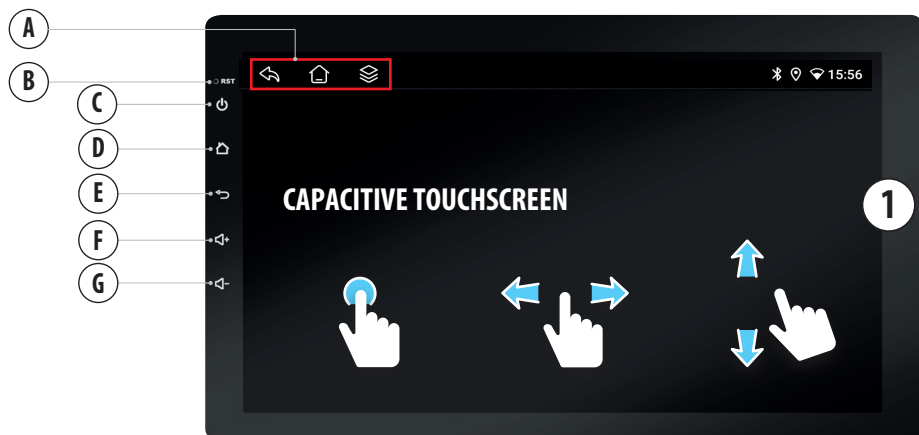
NB. Posizionare l'antenna assicurandosi che la visibilità del conducente non venga compromessa.

4.2 MICROFONO



Individuare la posizione nell'abitacolo per l'installazione del microfono (7) in modo che sia più vicino possibile e rivolto verso il conducente per ottimizzarne le prestazioni. Fissare il supporto con il biadesivo 3M.

5 TASTI MONITOR E FUNZIONI PRINCIPALI



A ↶ TORNA AL MENU PRECEDENTE.
 🏠 TORNA AL MENU PRINCIPALE.
 ≡ ELENCO APP IN ESECUZIONE.

B RESET IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

C PRESSIONE LUNGA: ON/OFF
 PRESSIONE BREVE: MUTE

D PRESSIONE BREVE = HOME.
 PRESSIONE LUNGA = ELENCO APP IN
 ESECUZIONE.

E MENU PRECEDENTE

F VOLUME+

G VOLUME -

6 PRIMA ACCENSIONE

**ATTENZIONE!**

**ALLA PRIMA ACCENSIONE IMPOSTARE TASSATIVAMENTE DATA E ORA
PRIMA DI PROSEGUIRE ALLA CONFIGURAZIONE DELLE ALTRE IMPOSTAZIONI.**

6.1 IMPOSTAZIONE DATA E ORA

6.1.1

01 04
2024.03.21 Giovedì

Musica Video Radio Apps Navi Bluetooth Impostazioni

6.1.4

Data e ora

Data e ora automatiche
Usa ora fornita da GPS

Imposta data
21 marzo 2024

Imposta ora
01:47

Seleziona fuso orario
GMT+01:00 Ora standard dell'Europa centrale

Formato 24 ore automatico
Utilizza impostazioni locali predefinite

6.1.2

Impostazioni

Account
Nessun account aggiunto

Accessibilità
Screen reader, display, controlli di interazione

Google
Servizi

Impostazioni di rete
Impostazioni di rete solo per il veicolo

Sistema
Lingue, ora, backup, aggiornamenti

6.1.5

Data e ora

Data e ora automatiche
Usa ora fornita da GPS

Imposta data
21 marzo 2024

Imposta ora
01:59

Seleziona fuso orario
GMT+01:00 Ora standard dell'Europa centrale

Formato 24 ore automatico
Utilizza impostazioni locali predefinite

Data e ora automatiche
☐ Usa ora fornita dalla rete
☒ Usa ora fornita da GPS
☐ Disattiva

6.1.3

Sistema

Lingue e immissione
Tastiera Android (ACSP)

Data e ora
GMT+01:00 Ora standard dell'Europa centrale

Opzioni di reinizializzazione
È possibile reimpostare le impostazioni di rete app o il dispositivo

Informazioni sul tablet
VM053

6.1.6

Data e ora

Data e ora automatiche
Disattivare

Imposta data
21 marzo 2024

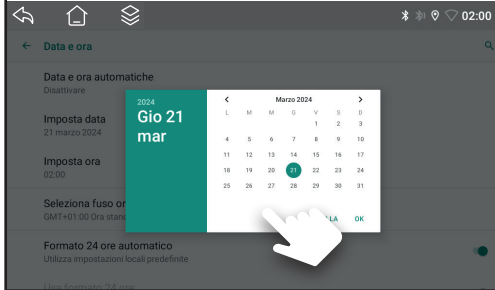
Imposta ora
02:00

Seleziona fuso orario
GMT+01:00 Ora standard dell'Europa centrale

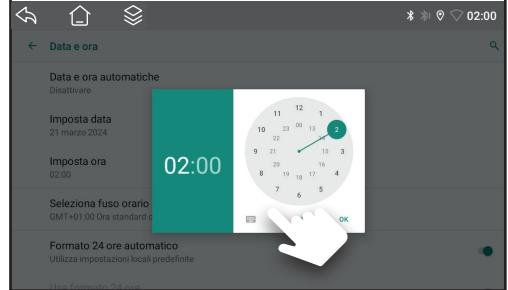
Formato 24 ore automatico
Utilizza impostazioni locali predefinite

Usa formato 24 ore

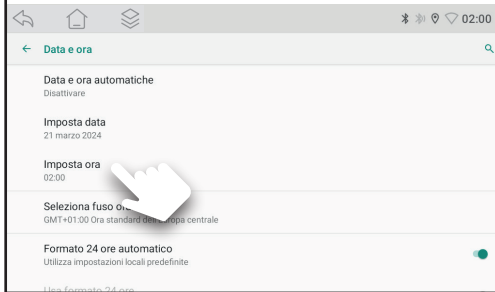
6.1.7



6.1.9

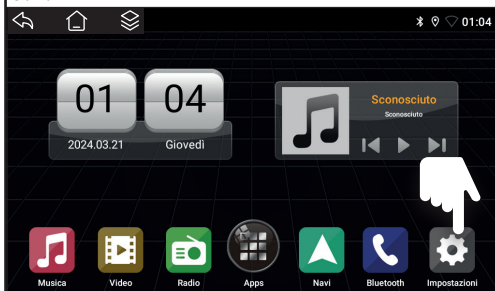


6.1.8

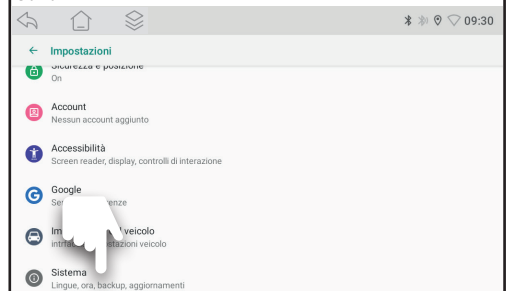


6.2 IMPOSTAZIONE LINGUA

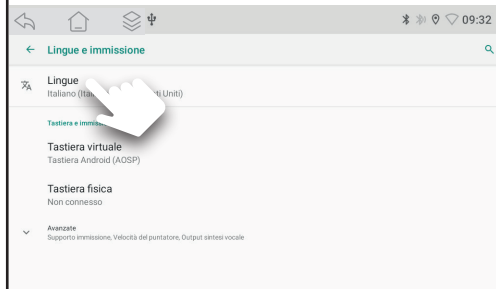
6.2.1



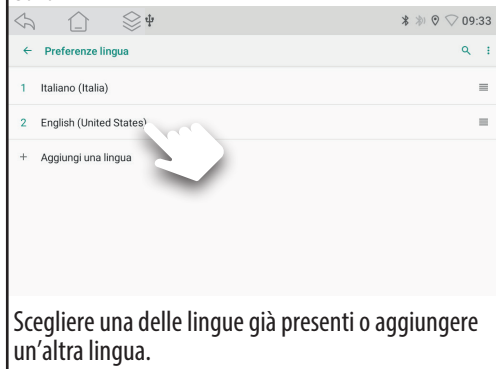
6.2.2



6.2.3

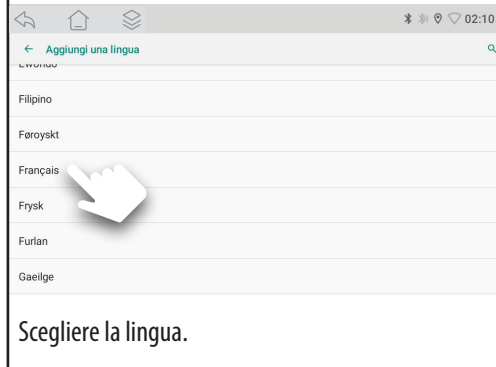


6.2.4



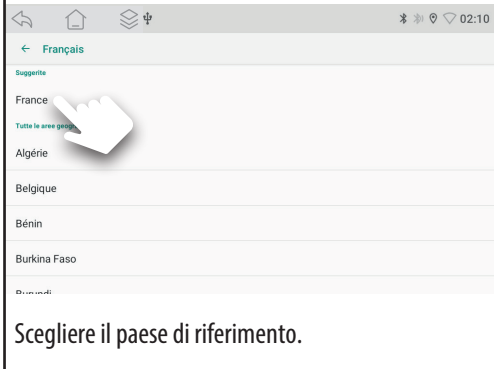
Scegliere una delle lingue già presenti o aggiungere un'altra lingua.

6.2.5



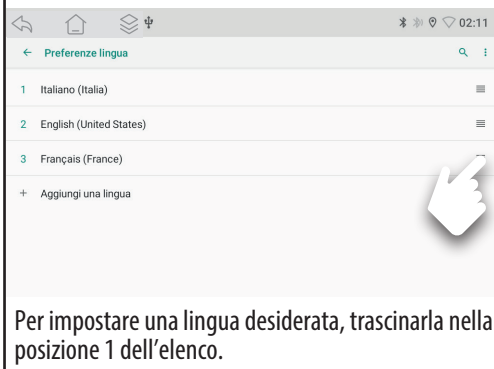
Scegliere la lingua.

6.2.6



Scegliere il paese di riferimento.

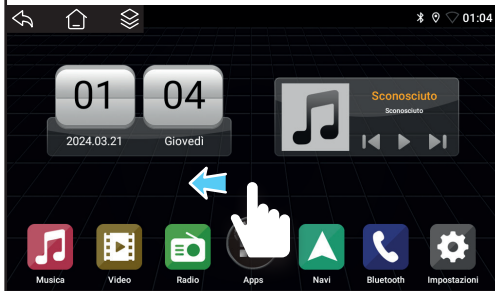
6.2.7



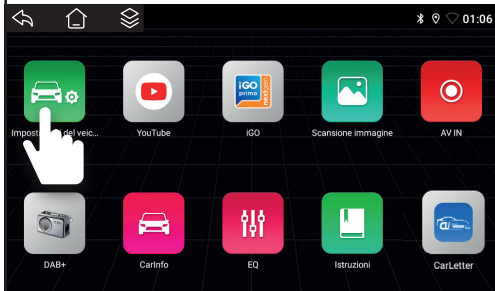
Per impostare una lingua desiderata, trascinarla nella posizione 1 dell'elenco.

6.3 IMPOSTAZIONE COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI

6.3.1



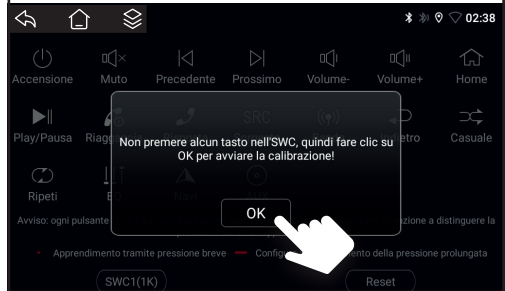
6.3.2



6.3.3



6.3.4



6.3.5



NB. Ogni comando sul volante può essere utilizzato o con pressione breve o con pressione lunga.

Per ripristinare un comando al volante selezionare l'icona corrispondente sul monitor e successivamente premere il corrispondente comando sul volante con la pressione desiderata (breve o lunga).

A seconda di come è stato premuto il tasto sul volante apparirà sotto l'icona corrispondente sul monitor un puntino rosso per la pressione breve o una barretta rossa per la pressione lunga.

Per i comandi "Volume-" e "Volume+" è consigliata la pressione breve.

Per cambiare l'assegnazione di un tasto e/o la pressione ripetere la procedura dopo aver selezionato Reset.

In caso di difficoltà nell'apprendimento dei tasti modificare il valore del tasto SWC da 1K a 2K o 3K utilizzando l'icona SWC.

7 SMALTIMENTO



Il prodotto MEDIASTATIO VM053 rientra nella categoria dei dispositivi elettrici / elettronici.

In caso di smaltimento del prodotto rispettare le norme specifiche vigenti.

Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici o disperso nell'ambiente.

8 OMOLOGAZIONE



INDEX

WARNINGS	15	WI-FI ANTENNA	20
1. INFORMATION AND TECHNICAL CHARACTERISTICS	16	3.5 TYPE A USB ADAPTER CABLE 4 PIN.....	20
2. PACKAGE CONTENTS	17	3.6 TYPE A USB ADAPTER CABLE 6 PIN.....	20
3. CONNECTIONS	18	4. INSTALLATIONS	21
3.1 MEDIASTATION POWER WIRING AND SPEAKERS (ISO CONNECTOR), REAR CAMERA ACTIVATION, RESISTIVE STEERING WHEEL CONTROLS	18	4.1 DAB+ ANTENNA	21
3.2 RCA WIRING FR-FL PRE-OUT OUTPUTS, RCA SUBWOOFER, REAR CAMERA POWER SUPPLY, RCA AUDIO/VIDEO INPUT	19	4.2 MICROPHONE	21
3.3 WIRING HARNESS RR-RL PRE-OUT OUTPUT RCA.....	19	5. MONITOR KEYS AND MAIN FUNCTIONS	22
3.4 WIRING HARNESS REAR-VIEW CAMERA INPUT RCA, PARKING BRAKE SIGNAL,		6. FIRST START-UP	23
		6.1 SETTING THE DATE AND TIME	23
		6.2 LANGUAGE SETTING	24
		6.3 SETTING RESISTIVE STEERING WHEEL CONTROLS	26
		7. DISPOSAL	27
		8. APPROVAL	27



WARNINGS

PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLATION.

- 1) Phonocar S.p.A. does not accept any responsibility for damage resulting from improper installation or misuse of the product.
- 2) Installation must be carried out by qualified personnel.
- 3) Installation must be carried out in a properly equipped workshop, with the vehicle stationary, the engine switched off and the parking brake engaged.
- 4) In addition, refer to the safety instructions given in the instructions for the vehicle on which the product is to be installed.
- 5) Do not attempt to repair the device: if necessary, consult your reseller or qualified technical staff.
- 6) Take all necessary precautions and use personal protective equipment to avoid any injuries or damage to property.
- 7) When installation is complete, check that the work has been carried out correctly and according to the instructions in this manual.
- 8) Use only with a 12 VDC electrical system with a negative ground system.
- 9) Disconnect the negative terminal of the vehicle battery when making connections to the unit.
- 10) When replacing the fuse, use one of the same amperage.
- 11) Turn on the unit only after ensuring the temperature inside the passenger compartment has stabilised to a standard range.
- 12) Set the volume low enough so you can still hear sounds like car horns or emergency sirens while in the car.
- 13) Do not connect any cables in places where they could obstruct the operation of the car's safety devices.
- 14) Keep out of the reach of children.
- 15) Only use the antenna that comes with the device; avoid using different DAB antennas.

1 INFORMATION AND TECHNICAL CHARACTERISTICS

FOREWORD

This manual is for installers of
MEDIASTATION VM053 / VM053E / VM053K.
 Installation must be carried out by qualified personnel only.
 For any questions or doubts, please contact Phonocar S.p.A.
 Always adopt all appropriate safety measures to prevent injuries or damage to property.

DESCRIPTION

VM053 Android multimedia system with wireless Apple CarPlay and android auto. 10.1" extra-large capacitive touchscreen monitor, adjustable in all directions, and removable with quick release system.

VM053E VM053 multimedia system with iGO Primo Nextgen Europe map for offline navigation optimized for cars.

VM053K VM053 multimedia system with iGO Primo Nextgen Europe map for offline navigation optimized for trucks.

Supported audio files: MP3, AAC, WAV, FLAC, APE.

Supported video files: MPEG, AVI, RM, FLV, ASF/WMV, MP4, MKV, OGM, TS.

Supported photo files: JPEG, BMP, PNG.

Wi-Fi.

Bluetooth V5: Handsfree calling with external microphone and A2DP.

Internet access via Bluetooth connection (tethering).

GPS antenna.

ONLINE navigation (via Google Maps, AppleCarPlay or AndroidAuto).

Navigation OFF-LINE after sale for model VM053.

Navigation OFF-LINE CARS included in models VM053E.

Navigation OFF-LINE TRUCK included in models VM053K.

1 rear-view camera input.

Integrated resistive steering-wheel controls.

Subwoofer output and Pre-out.

Power: 4x45W.

16-band graphic equaliser.

INSTALLATION: SINGLE DIN car radio slot.

Monitor height/tilt/rotation adjustable with quick release.

APPS: Google Maps, YouTube, Chrome.

INTENDED USE

Product intended for installation on all vehicles with 1 DIN car radio slot and 12V power supply.

Any other use is considered inappropriate and unspecified.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ANDROID 12 operating system.

32 GB ROM memory

4 GB RAM.

2.5 GHz ARM OCTACORE CPU.

SMARTPHONE CONNECTIVITY:

Wireless Apple CarPlay and Android Auto with CarLetter.

10.1" TFT/LCD capacitive touchscreen monitor.

Resolution: 1280x720 pixels.

FM/AM/RDS/EON PLL radio tuner.

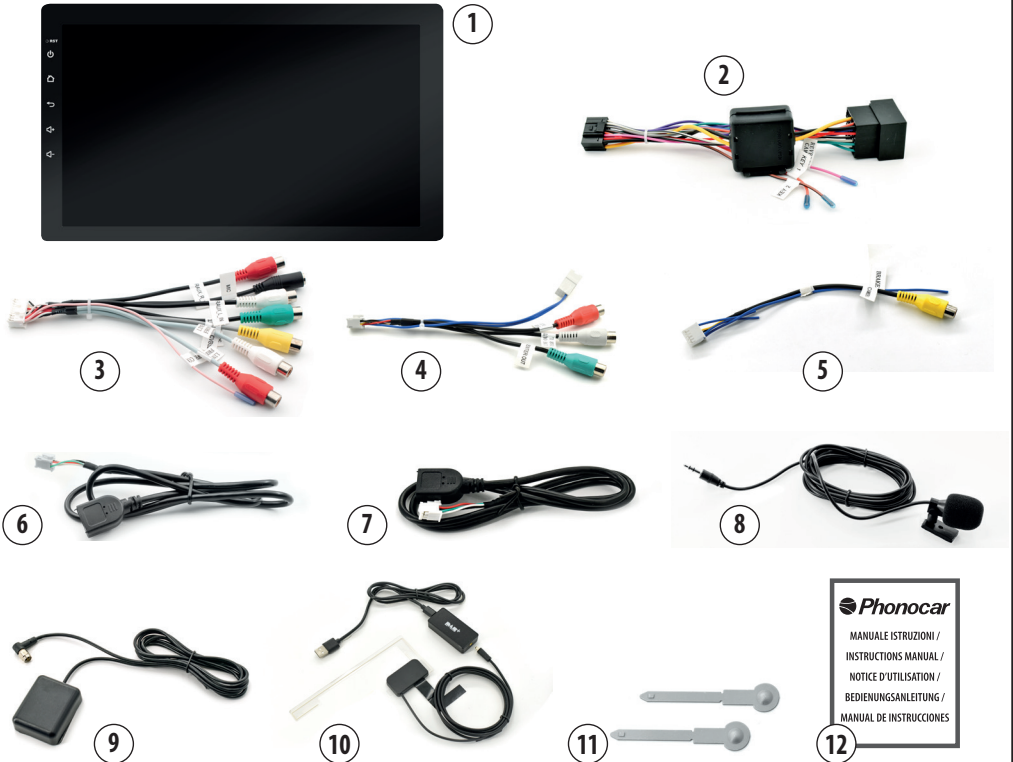
Dab+ USB receiver.

Last position storage.

2 rear USB Type A ports: one for DAB+ receiver and one for free multimedia installation, max 128 GB.

1 rear A/V input.

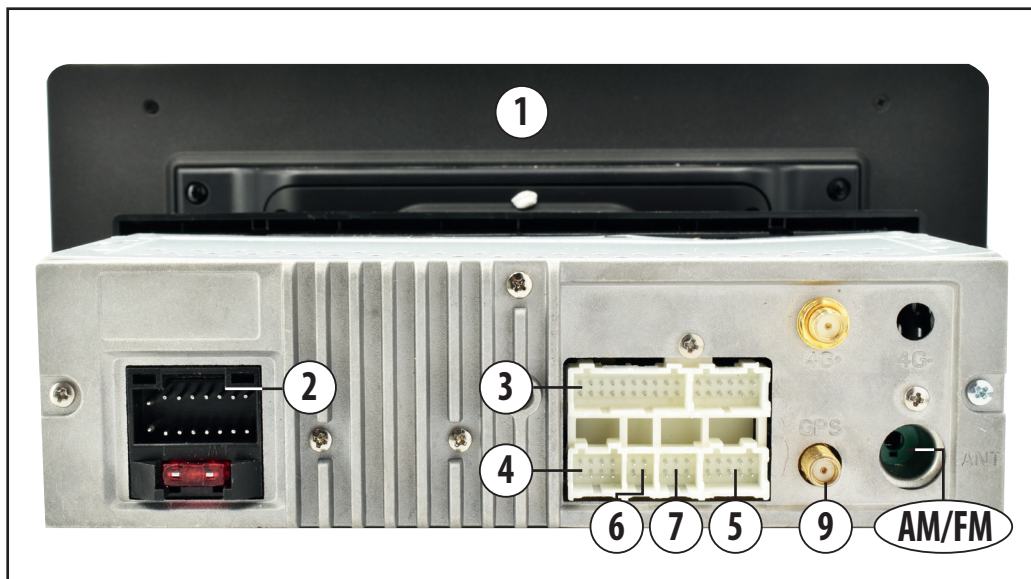
2 PACKAGE CONTENTS



1	MULTIMEDIA SYSTEM
2	POWER WIRING HARNESS - MEDIASTATION AND SPEAKERS (ISO CONNECTOR), REAR-VIEW CAMERA ACTIVATION, RESISTIVE STEERING-WHEEL CONTROLS
3	WIRING HARNESS FR-FL PRE-OUT OUTPUT RCA, SUBWOOFER RCA, REAR-VIEW CAMERA POWER SUPPLY, MICROPHONE CONNECTOR, AUDIO/VIDEO INPUT RCA
4	WIRING HARNESS RR-RL PRE-OUT OUTPUT RCA
5	WIRING HARNESS - REAR-VIEW CAMERA INPUT RCA, PARKING BRAKE SIGNAL, WI-FI ANTENNA

6	TYPE A USB ADAPTER CABLE 4 PIN
7	TYPE A USB ADAPTER CABLE 6 PIN
8	MICROPHONE
9	GPS ANTENNA
10	DAB+ ANTENNA AND MODULE
11	REMOVAL TOOLS
12	INSTRUCTION MANUAL

3 CONNECTIONS

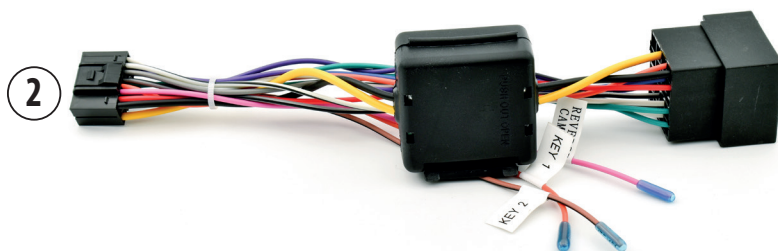


3.1 POWER WIRING HARNESS - MEDIASTATION AND SPEAKERS (ISO CONNECTOR), REAR-VIEW CAMERA ACTIVATION, RESISTIVE STEERING-WHEEL CONTROLS



WARNING!

THERE IS NO 'GND' CABLE, USE THE BLACK GROUND CABLE IN THE ISO CONNECTOR TO USE THE STEERING WHEEL CONTROLS



KEY1	KEY2	REVERSE CAMERA	ISO CONNECTOR
RESISTIVE STEERING-WHEEL CONTROLS	RESISTIVE STEERING-WHEEL CONTROLS	ACTIVATION REAR-VIEW CAMERA	POWER SUPPLY AND OUTPUTS SPEAKERS

3.2 WIRING HARNESS - FR-FL PRE-OUT OUTPUT RCA, SUBWOOFER RCA, REAR-VIEW CAMERA POWER SUPPLY, MICROPHONE CONNECTOR, AUDIO/VIDEO INPUT RCA

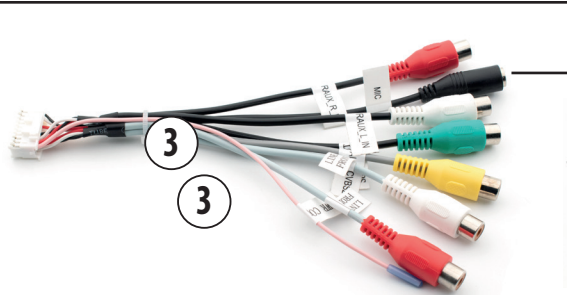


Diagram showing the wiring harness for section 3.2. The harness includes a multi-colored cable with a white connector (labeled 3), a black cable with a red RCA connector (labeled 3), a black cable with a green RCA connector (labeled 3), a black cable with a yellow RCA connector (labeled 3), a black cable with a red RCA connector (labeled 3), and a black cable with a 3.5mm audio jack connector (labeled 8).



Diagram showing a black cable with a 3.5mm audio jack connector (labeled 8) and a black microphone connector.

PWR CON	LINE OUT SUBWOOFER	MIC	PRE-OUT FR, FL	AUX_CVBS2	AUX L IN AUX R IN
REAR-VIEW CAMERA POWER	SUBWOOFER AUDIO OUTPUT	MICROPHONE CONNECTOR	PREAMPLIFIED OUTPUTS SPEAKERS	VIDEO INPUT RCA	AUDIO INPUT RCA

3.3 WIRING HARNESS RR-RL PRE-OUT OUTPUT RCA

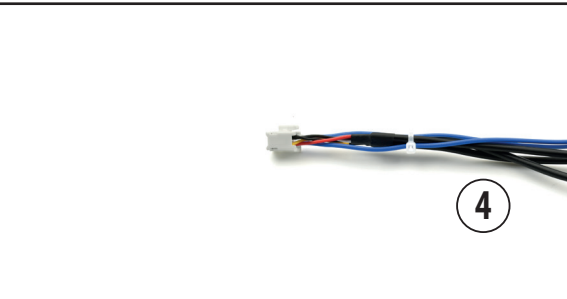


Diagram showing the wiring harness for section 3.3. The harness includes a multi-colored cable with a white connector (labeled 4), a black cable with a red RCA connector (labeled 4a), and a black cable with a green RCA connector (labeled 4a).

CENTER OUT	4a	LINE-OUT RR, RL
NOT ENABLED	NOT ENABLED	PREAMPLIFIED OUTPUTS SPEAKERS

3.4 WIRING HARNESS - REAR-VIEW CAMERA INPUT RCA, PARKING BRAKE SIGNAL, WI-FI ANTENNA

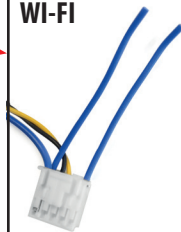


WARNING!

DO NOT CONNECT the indicated blue wires; they serve as a WI-FI antenna.

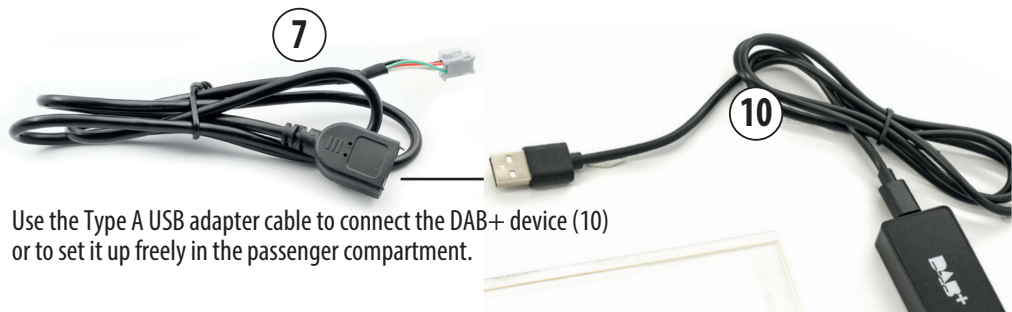


**ANTENNA
WI-FI**



CAMERA	BRAKE
REAR-VIEW CAMERA INPUT RCA	PARKING BRAKE SIGNAL

3.5 TYPE A USB ADAPTER CABLE 6 PIN



Use the Type A USB adapter cable to connect the DAB+ device (10) or to set it up freely in the passenger compartment.

3.6 TYPE A USB ADAPTER CABLE 4 PIN



Use the Type A USB adapter cable to set it up freely in the passenger compartment.

4 INSTALLATIONS

4.1 DAB+ ANTENNA

10



Install the DAB+ antenna on the right-hand side of the windscreen, ensuring the bronze section touches the vehicle's frame (this is necessary to power the antenna).

N.B. When positioning the antenna, make sure it does not obstruct the driver's visibility.

4.2 MICROPHONE

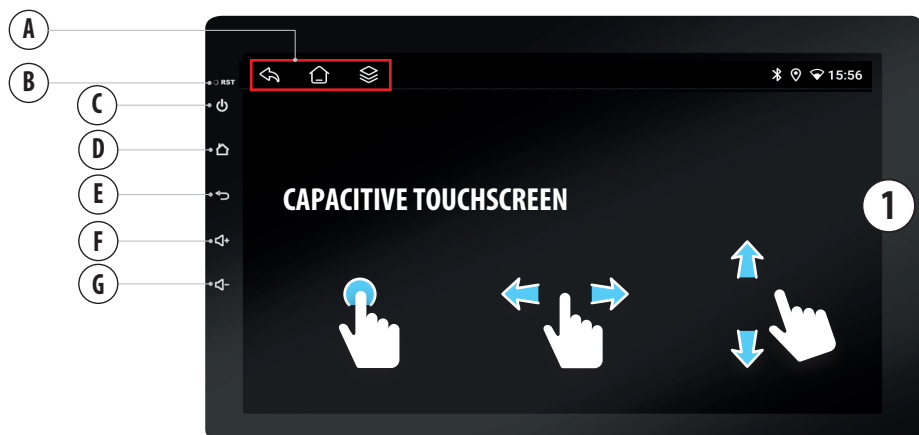


8



Find the best spot to place the microphone (7) inside the vehicle, making sure it faces and is near the driver for optimum performance. Attach the support with 3M double-sided adhesive tape.

5 MONITOR AND MAIN FUNCTION BUTTONS



A ↶ BACK TO PREVIOUS MENU.
 ↷ BACK TO HOME MENU.
 ≡ RUNNING APPS.

B RESET

C LONG PRESS = ON/OFF.
 SHORT PRESS = MUTE.

D SHORT PRESS = HOME.
 LONG PRESS = RUNNING APPS.

E PREVIOUS MENU

F VOLUME+

G VOLUME -

6 FIRST START-UP



WARNING!

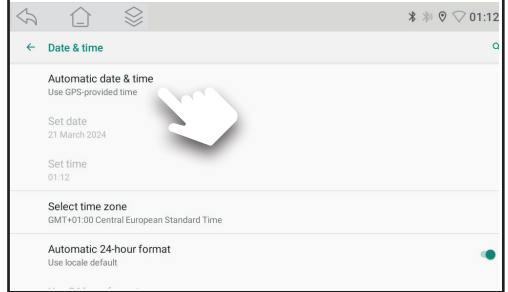
MAKE SURE YOU SET THE DATE AND TIME WHEN YOU TURN ON THE DEVICE FOR THE FIRST TIME, BEFORE YOU START ADJUSTING ANY OTHER SETTINGS.

6.1 SETTING THE DATE AND TIME

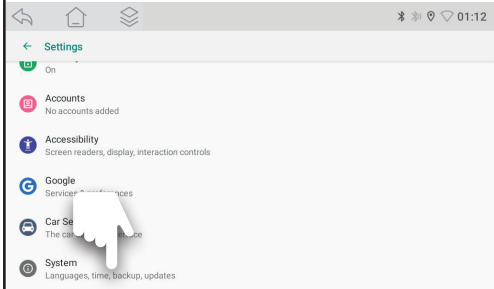
6.1.1



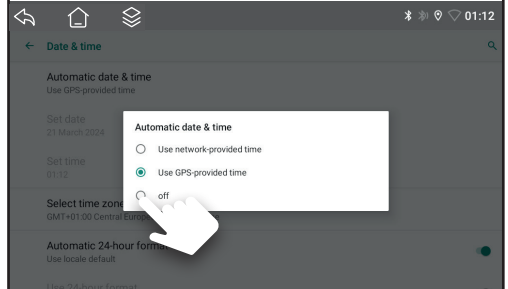
6.1.4



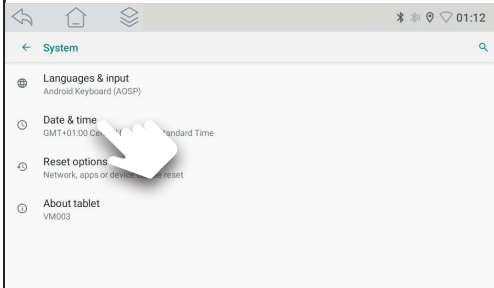
6.1.2



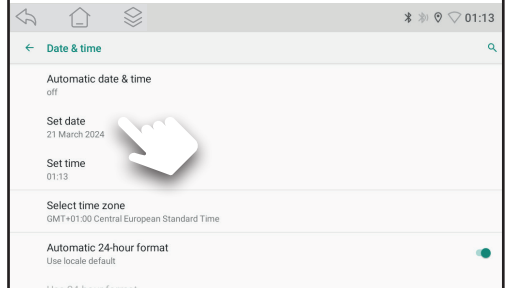
6.1.5



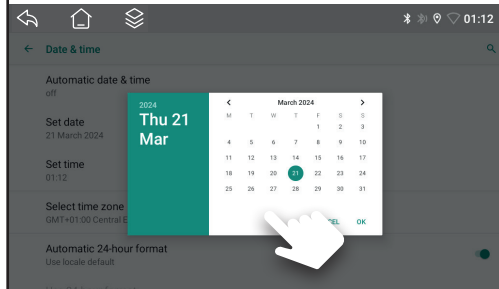
6.1.3



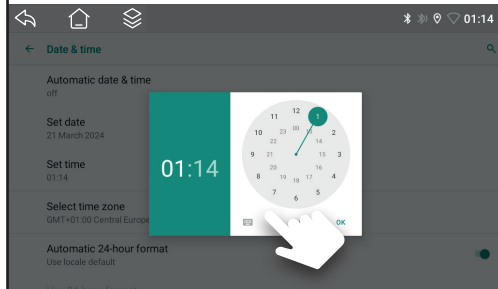
6.1.6



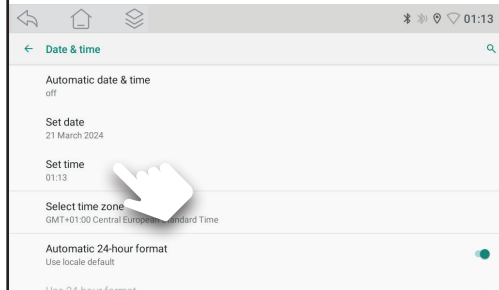
6.1.7



6.1.9

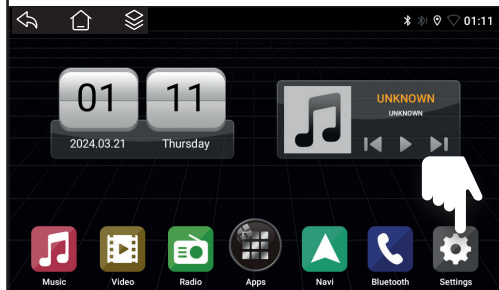


6.1.8

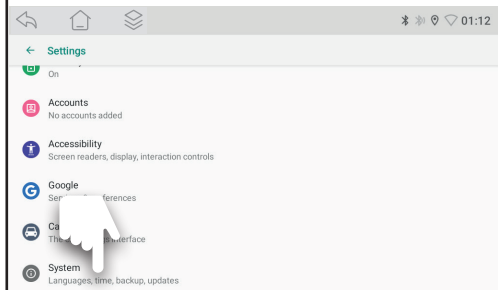


6.2 SETTING THE LANGUAGE

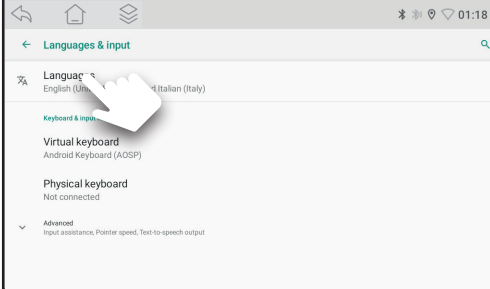
6.2.1



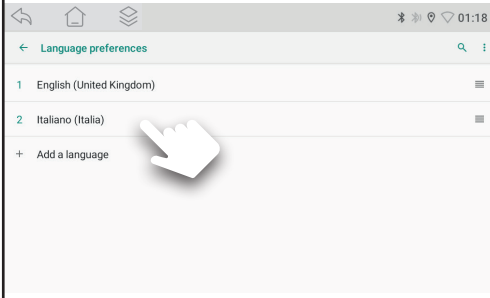
6.2.2



6.2.3

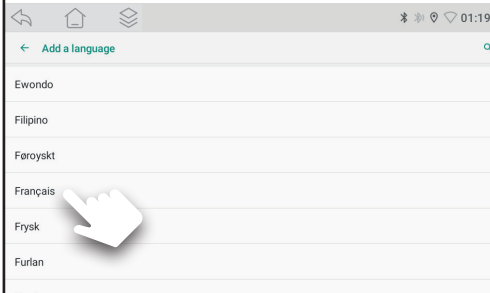


6.2.4



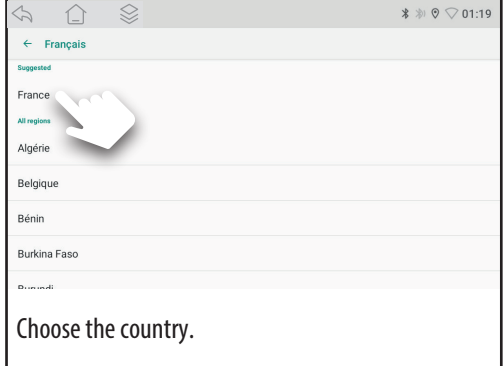
Select a language from the list or add a language of your choice.

6.2.5

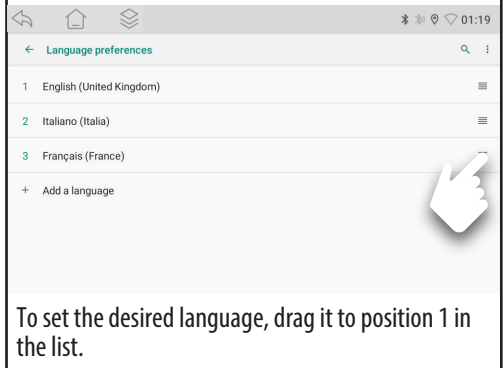


Choose the language.

6.2.6

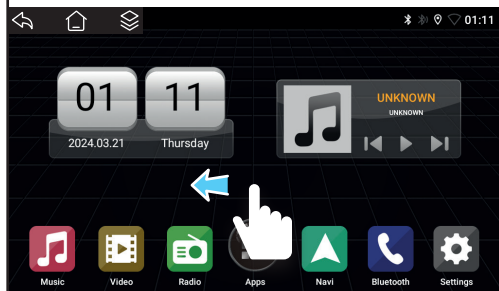


6.2.7



6.3 RESISTIVE STEERING-WHEEL CONTROLS

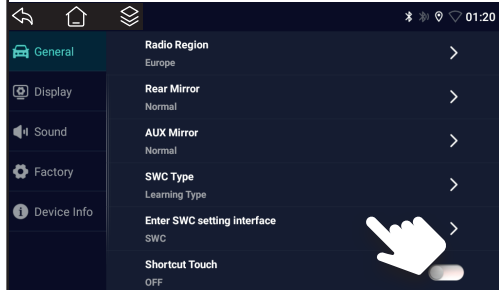
6.3.1



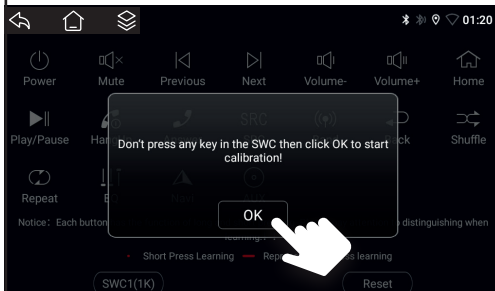
6.3.2



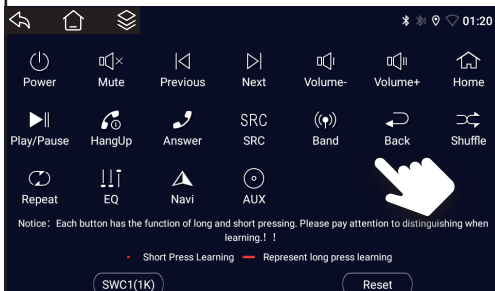
6.3.3



6.3.4



6.3.5



N.B. Every control on the steering wheel can respond to either a short or long press.

To reassign a control on the steering wheel, choose its matching symbol on the monitor, then press the steering wheel button in the manner you prefer (short or long).

The way you pressed the steering wheel button will show up on the screen under the corresponding symbol: a red dot if you press quickly the button or a red bar if you held the button down.

For the "Volume-" and "Volume+" controls, a short press is recommended.

To reassign a button and/or type of press, repeat the procedure after selecting Reset.
If you are having trouble programming the buttons, change the SWC button's setting from 1K to either 2K or 3K using the SWC symbol.

7 DISPOSAL



The MEDIASTATION VM053 product is classified as waste electrical/electronic equipment.
Comply with applicable regulations when disposing of the device.
The product must not be dumped or disposed of with unsorted domestic waste.

8 APPROVAL



INDEX

AVERTISSEMENTS.....	28	3.5 CÂBLE ADAPTATEUR USB TYPE A 4 PIN	33
1. INFORMATIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	29	3.6 TYPE A USB ADAPTER CABLE 6 PIN.....	33
2. CONTENU DE LA BOÎTE.....	30	4. INSTALLATIONS	34
3. BRANCHEMENTS	31	4.1 ANTENNE DAB+	34
3.1 CÂBLAGE ALIMENTATION SYSTÈME MULTIMÉDIA ET HAUT-PARLEURS (CONNECTEUR ISO), ACTIVATION CAMÉRA ARRIÈRE, COMMANDES AU VOLANT RÉSISTIVES	31	4.2 MICROPHONE	34
3.2 CÂBLAGE RCA SORTIES PRE-OUT FR-FL, RCA SUBWOOFER, ALIMENTATION CAMÉRA ARRIÈRE, RCA ENTRÉE AUDIO/VIDÉO	32	5. TOUCHES DE L'ÉCRAN ET FONCTIONS PRINCIPALES	35
3.3 CÂBLAGE RCA SORTIES PRE-OUT RR-RL.....	32	6. PREMIER ALLUMAGE	36
3.4 CÂBLAGE ENTRÉE RCA CAMÉRA ARRIÈRE, SIGNAL FREIN À MAIN, ANTENNE WI-FI	33	6.1 RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE	36
		6.2 CHOIX DE LA LANGUE.....	37
		6.3 RÉGLAGE DES COMMANDES AU VOLANT RÉSISTIVES	39
		7. ÉLIMINATION.....	40
		8. HOMOLOGATION	40

AVERTISSEMENTS

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

- 1) Phonocar S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte du produit.
- 2) L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.
- 3) L'installation doit se faire dans un atelier équipé, le véhicule étant à l'arrêt, le moteur coupé et le frein à main serré.
- 4) Se référer également aux consignes de sécurité figurant dans la notice du véhicule sur lequel le produit est installé.
- 5) Ne pas essayer de réparer l'appareil, consulter le revendeur ou un technicien qualifié si nécessaire.
- 6) Prendre toutes les précautions et s'équiper des équipements de protection individuelle afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel.
- 7) Une fois l'installation terminée, vérifier que le travail

a été effectué correctement et conformément aux instructions du présent manuel.

- 8) Utiliser uniquement avec un système électrique de 12 CC avec une masse négative.
- 9) Débrancher la borne négative de la batterie du véhicule lorsque des connexions sont effectuées sur l'appareil.
- 10) Lors du remplacement du fusible, utiliser un fusible de même valeur en ampérage.
- 11) N'allumer l'appareil que lorsque la température de l'habitacle est normale.
- 12) Maintenir un volume d'écoute permettant d'entendre les sons provenant de l'extérieur du véhicule (klaxons, sirènes, etc.).
- 13) Ne pas brancher de câbles dans des endroits où ils pourraient entraver le fonctionnement des dispositifs de sécurité de la voiture.
- 14) Tenir hors de portée des enfants.
- 15) Ne pas utiliser d'autres antennes DAB que celle fournie avec le produit.

1 INFORMATIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AVANT-PROPOS

Ce manuel est destiné aux installateurs du SYSTÈME MULTIMÉDIA VM053 / VM053E / VM053K.

L'installation est réservée exclusivement au personnel qualifié.

En cas d'incompréhension ou de doute, contacter Phonocar S.p.A.

Toujours prendre toutes les mesures de sécurité pour éviter les blessures corporelles et les dommages matériels.

DESCRIPTION

VM053 Système multimédia Android avec Apple CarPlay et Android Auto sans fil. Écran tactile capacitif extra large de 10,1 pouces, réglable dans toutes les directions et amovible grâce à un système de déverrouillage rapide.

VM053E Système multimédia VM053 avec carte iGO Primo Nextgen Europe pour une navigation hors ligne optimisée pour les voitures.

VM053K Système multimédia VM053 avec carte iGO Primo Nextgen Europe pour une navigation hors ligne optimisée pour les camion.

UTILISATION PRÉVUE

Produit destiné à être installé sur tous les véhicules avec compartiment autoradio 1DIN et alimentation 12 V.

Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et non prévue.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Système d'exploitation ANDROID 12.

Mémoire ROM 32 Gb.

RAM 4 Gb.

CPU ARM OCTACORE à 2,5 GHz.

CONNECTIVITÉ SMARTPHONE :

Apple CarPlay et Android Auto Wireless avec CarLetter.

Écran TFT/LCD 10,1" tactile capacitif.

Résolution 1280 x 720 pixels.

Syntoniseur Radio FM/AM/RDS/EON PLL.

Récepteur Dab+ USB.

Mémorisation de la dernière position.

2 ports USB Type A arrière : un port pour récepteur DAB+ et un autre pour installation multimédia libre max. 128

Gb.

1 entrée Audio/Vidéo arrière.

Fichiers audio compatibles : MP3, AAC, WAV, FLAC, APE.

Fichiers vidéo compatibles : MPEG, AVI, RM, FLV, ASF/WMV, MP4, MKV, OGM, TS.

Fichiers photo compatibles : JPEG, BMP, PNG.

WI-FI.

Bluetooth V5 : mains libres avec microphone externe et A2DP.

Accès à Internet via connexion Bluetooth (partage de connexion).

Antenne GPS.

Navigation EN LIGNE (via Google Maps ou AppleCarPlay ou AndroidAuto).

Navigation OFF-LINE after-market en option pour le modèle VM053.

Navigation OFF-LINE VOITURES incluse pour les modèles VM053E.

Navigation OFF-LINE TRUCK incluse pour les modèles VM053K.

1 Entrée Caméra Arrière.

Commandes résistives intégrées au volant.

Sortie Subwoofer et Pre-out.

Puissance 4 x 45 W.

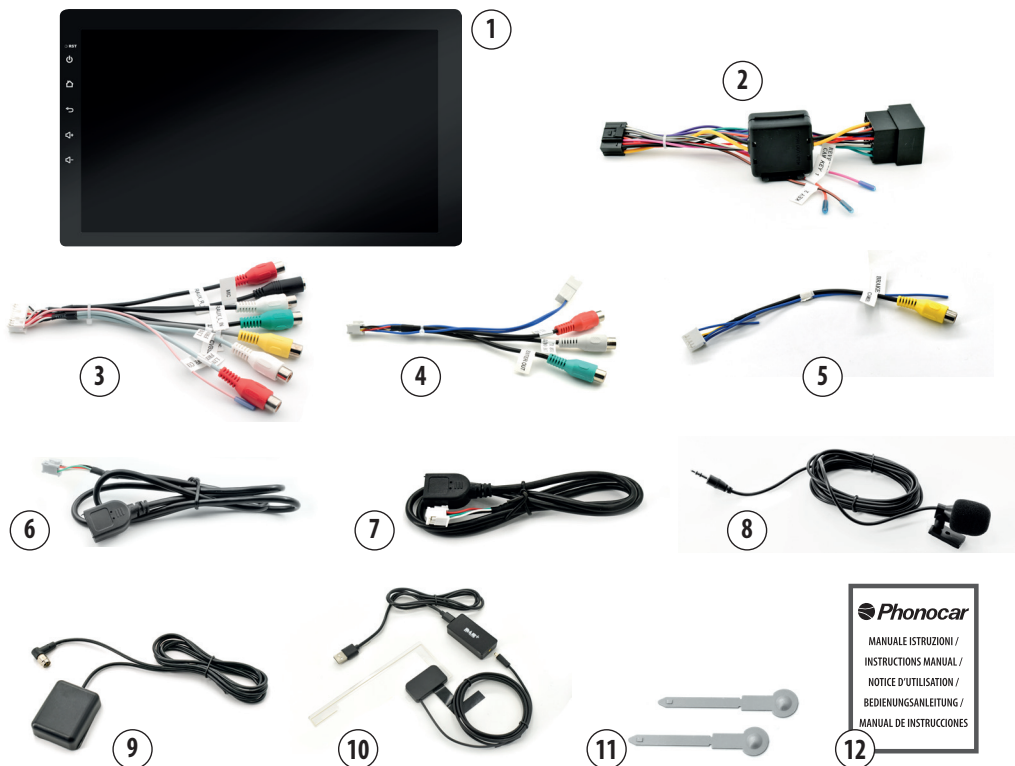
Égaliseur à 16 bandes.

INSTALLATION : compartiment autoradio 1 DIN.

Écran réglable en hauteur / inclinaison / rotation avec décrochage rapide.

APPLICATIONS : Google Maps, YouTube, Chrome.

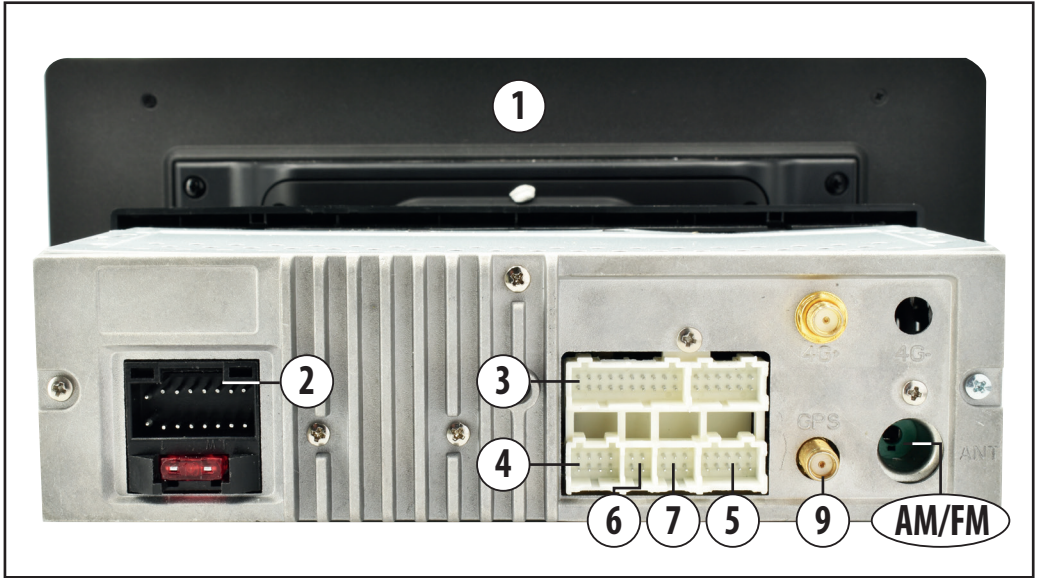
2 CONTENU DE LA BOÎTE



1	SYSTÈME MULTIMÉDIA
2	CÂBLAGE ALIMENTATION SYSTÈME MULTIMÉDIA ET HAUT-PARLEURS (CONNECTEUR ISO), ACTIVATION CAMÉRA ARRIÈRE, COMMANDES AU VOLANT RÉGISISTRÉS
3	CÂBLAGE RCA SORTIES PRE-OUT FR-FL, RCA SUBWOOFER, ALIMENTATION CAMÉRA ARRIÈRE, CONNECTEUR MICROPHONE RCA ENTRÉE AUDIO/VIDÉO
4	CÂBLAGE RCA SORTIES PRE-OUT RR-RL
5	CÂBLAGE ENTRÉE RCA CAMÉRA ARRIÈRE, SIGNAL FREIN À MAIN, ANTENNE WI-FI

6	CÂBLE ADAPTATEUR USB TYPE A 4 PIN
7	CÂBLE ADAPTATEUR USB TYPE A 6 PIN
8	MICROPHONE
9	ANTENNE GPS
10	ANTENNE ET MODULE DAB+
11	CLÉS D'EXTRACTION
12	MANUEL D'INSTRUCTIONS

3 BRANCHEMENTS

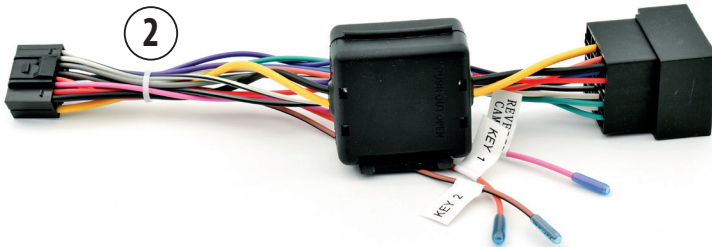


3.1 CÂBLAGE ALIMENTATION SYSTÈME MULTIMÉDIA ET HAUT-PARLEURS (CONNECTEUR ISO), ACTIVATION CAMÉRA ARRIÈRE, COMMANDES AU VOLANT RÉSISTIVES



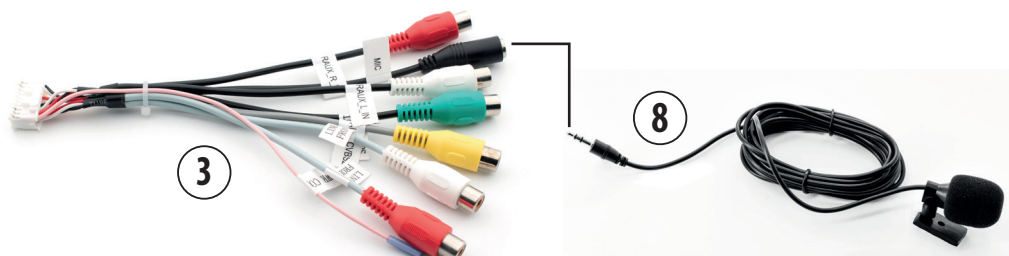
ATTENTION !

LE CÂBLE "GND" N'EST PAS PRÉSENT, UTILISEZ LE CÂBLE DE MASSE NOIR DANS LE CONNECTEUR ISO POUR UTILISER LES COMMANDES AU VOLANT



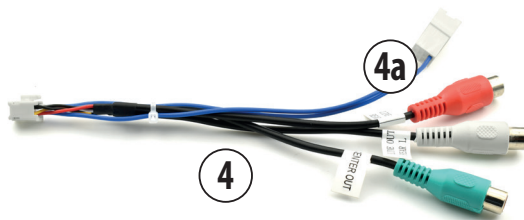
KEY1	KEY2	REVERSE CAMERA	CONNECTEUR ISO
COMMANDES AU VOL- ANT RÉSISTIVES	COMMANDES AU VOLANT RÉSISTIVES	ACTIVATION CAMÉRA ARRIÈRE	ALIMENTATION ET SORTIES HAUT-PARLEURS

3.2 CÂBLAGE RCA SORTIES PRE-OUT FR-FL, RCA SUBWOOFER, ALIMENTATION CAMÉRA ARRIÈRE, CONNECTEUR MICROPHONE, RCA ENTRÉE AUDIO/VIDÉO



POWER CONN	LINE OUT SUBWOOFER	MIC	PRE-OUT RR, FR, RL, FL	AVIN VIDEO	AV IN L AV IN R
ALIMENTATION CAMÉRA ARRIÈRE	SORTIE AUDIO SUBWOOFER	CONNECTEUR MICROPHONE	SORTIES PRÉAMPLIFIÉES HAUT-PARLEURS	ENTRÉE VIDÉO RCA	ENTRÉE AUDIO RCA

3.3 CÂBLAGE RCA SORTIES PRE-OUT RR-RL



CENTER OUT	4a	LINE-OUT RR, RL
PAS ACTIVÉ	PAS ACTIVÉ	SORTIES PRÉAMPLIFIÉES HAUT-PARLEURS

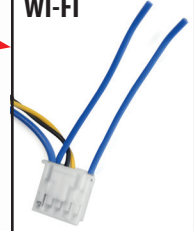
3.4 CÂBLAGE ENTRÉE RCA CAMÉRA ARRIÈRE, SIGNAL FREIN À MAIN, ANTENNE WI-FI



ATTENTION !



**ANTENNA
WI-FI**



CAMERA	BRAKE
ENTRÉE RCA CAMÉRA ARRIÈRE	SIGNAL FREIN À MAIN

3.5 CÂBLE ADAPTATEUR USB TYPE A 6 PIN



Câble adaptateur USB de type A pouvant être utilisé pour brancher le dispositif DAB+ (10) ou pour une installation libre à l'intérieur de l'habitacle.

3.6 TYPE A USB ADAPTER CABLE 4 PIN



Câble adaptateur USB de type A pouvant être utilisé pour une installation libre à l'intérieur de l'habitacle.

4 INSTALLATIONS

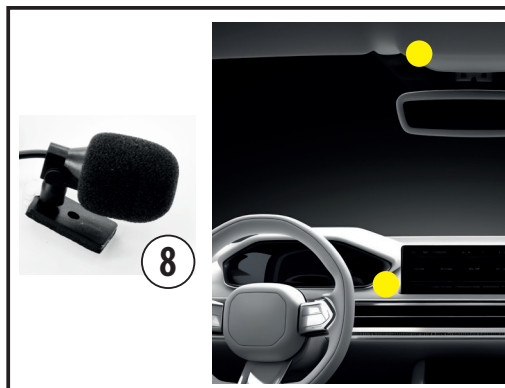
4.1 ANTENNE DAB+



Installer l'antenne DAB+ sur la partie droite du pare-brise avec la partie couleur bronze en contact avec la carrosserie du véhicule (fondamental pour l'alimentation de l'antenne).

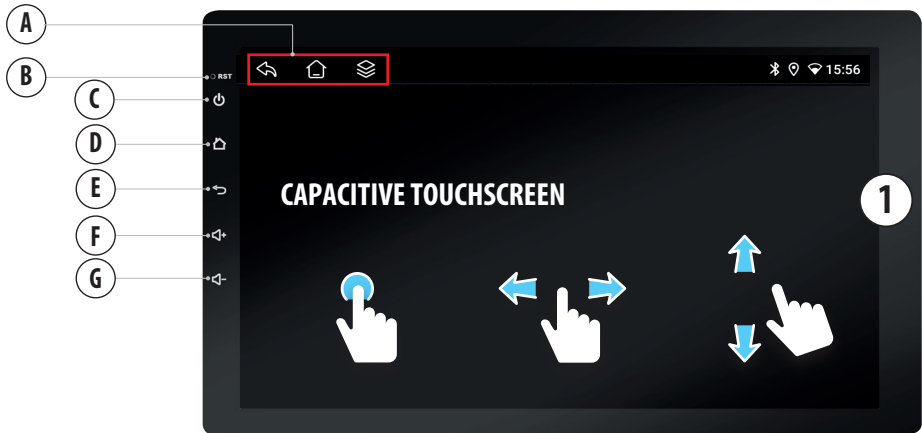
NB. Positionner l'antenne en veillant à ce que la visibilité du conducteur ne soit pas compromise.

4.2 MICROPHONE



Choisir l'emplacement dans l'habitacle pour installer le microphone (7) de manière à ce qu'il soit le plus proche possible et face au conducteur pour une utilisation optimale. Fixer le support avec du ruban adhésif double face 3M.

5 TOUCHES DE L'ÉCRAN ET FONCTIONS PRINCIPALES



A	↶ RETOUR AU MENU PRÉCÉDENT. 🏠 RETOUR AU MENU PRINCIPAL. ☰ LISTE DES APPLICATIONS EN COURS D'EXÉCUTION.
----------	---

B	RESET
----------	-------

C	PRESSIION LONGUE = ON/OFF. PRESSIION BRÈVE = SILENCIEUX.
----------	--

D	PRESSIION BRÈVE = ACCUEIL. PRESSIION LONGUE = LISTE DES APPLICATIONS EN COURS D'EXÉCUTION.
----------	--

E	MENU PRÉCÉDENT
----------	----------------

F	VOLUME+
----------	---------

G	VOLUME -
----------	----------

6 PREMIER ALLUMAGE

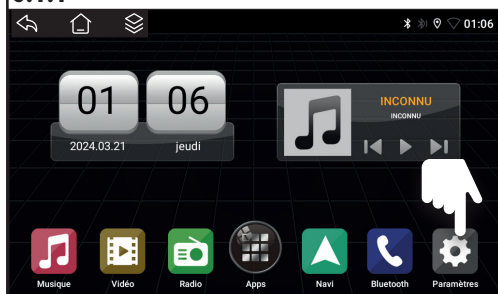


ATTENTION !

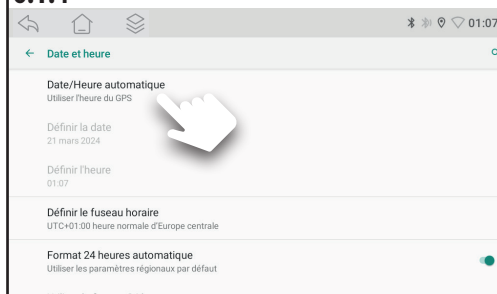
**AU PREMIER ALLUMAGE, IL FAUT RÉGLER LA DATE ET L'HEURE
AVANT DE CONFIGURER LES AUTRES PARAMÈTRES.**

6.1 RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

6.1.1



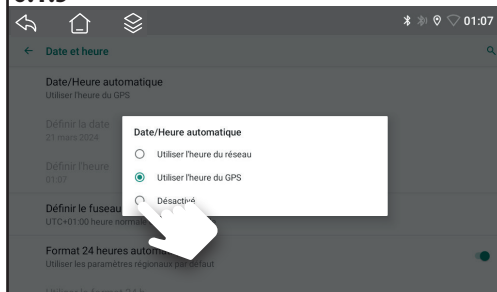
6.1.4



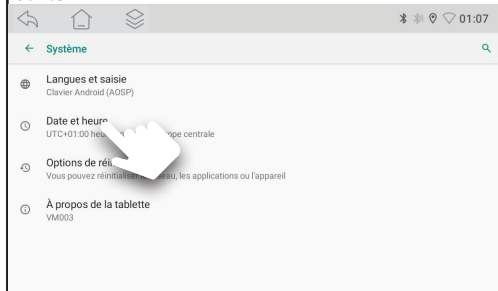
6.1.2



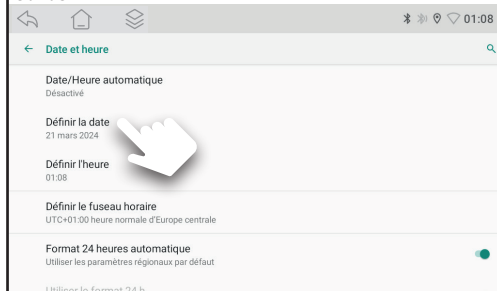
6.1.5



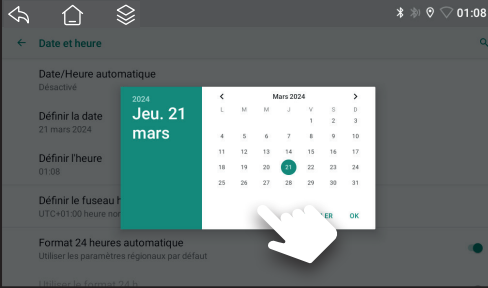
6.1.3



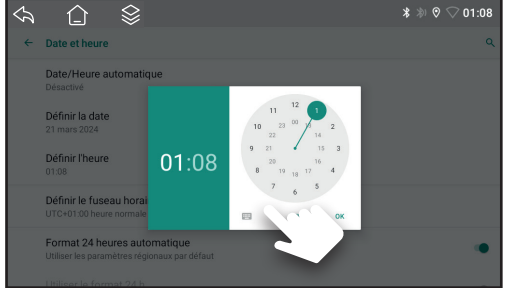
6.1.6



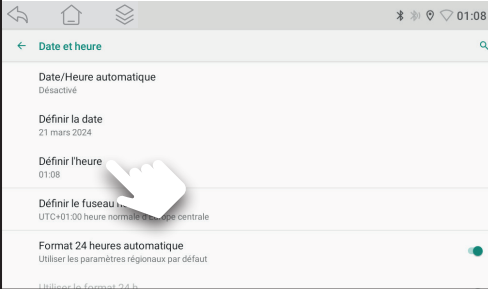
6.1.7



6.1.9



6.1.8

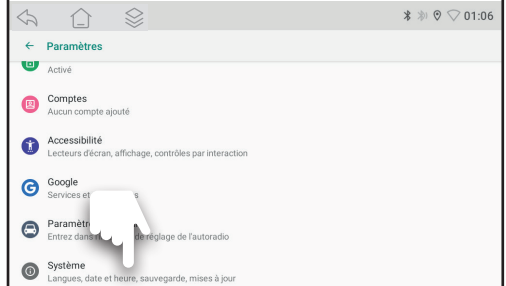


6.2 CHOIX DE LA LANGUE

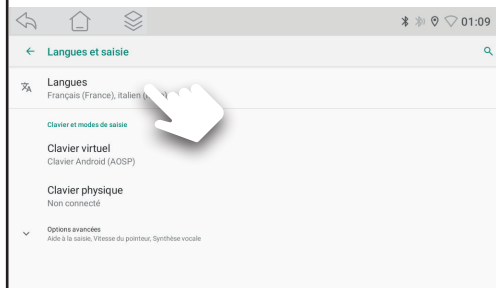
6.2.1



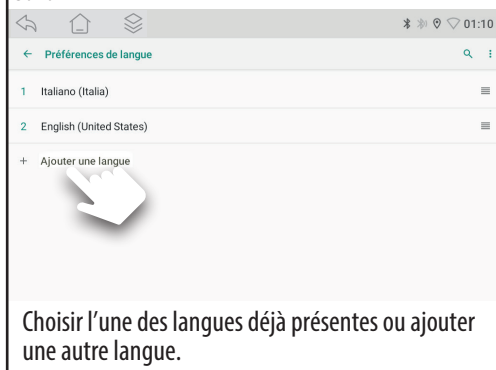
6.2.2



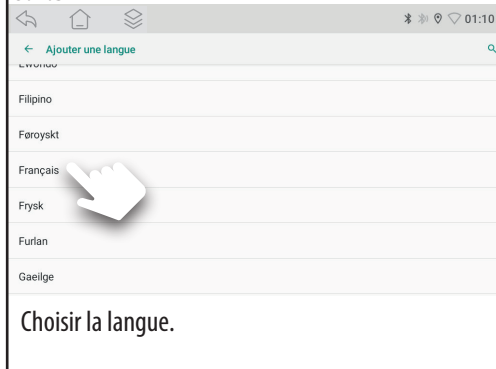
6.2.3



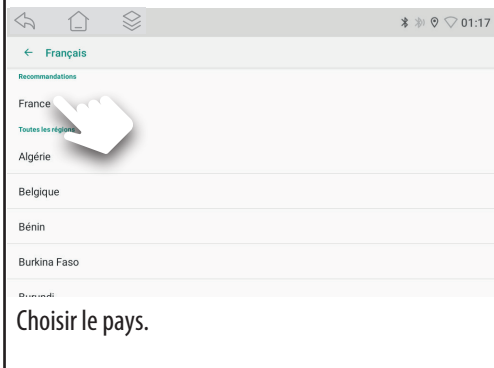
6.2.4



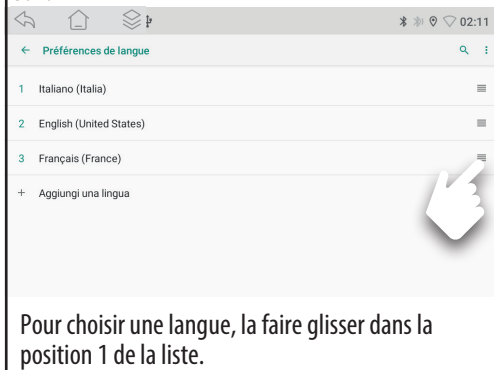
6.2.5



6.2.6



6.2.7

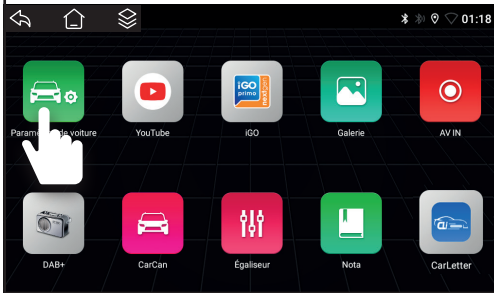


6.3 RÉGLAGE DES COMMANDES AU VOLANT RÉSISTIVES

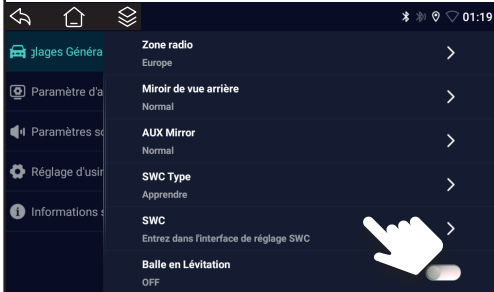
6.3.1



6.3.2



6.3.3



6.3.4



6.3.5



N.B. Chaque commande sur le volant peut être utilisée soit avec une pression courte, soit avec une pression longue.

Pour réinitialiser une commande au volant, sélectionner l'icône correspondante sur l'écran, puis appuyer sur la commande correspondante sur le volant avec la pression souhaitée (courte ou longue). Selon la façon dont vous avez appuyé sur la touche du volant, un point rouge pour la pression courte ou une barrette rouge pour la pression longue sera affichée sous l'icône correspondante sur l'écran.

Pour les commandes « Volume- » et « Volume+ », la pression courte est recommandée.

Pour modifier l'affectation d'une touche et/ou la pression, répétez la procédure après avoir sélectionné Reset. En cas de difficulté d'apprentissage des touches, modifier la valeur de la touche SWC de 1K à 2K ou 3K en utilisant l'icône SWC.

7 ÉLIMINATION



Le produit SYSTÈME MULTIMÉDIA VM053 appartient à la catégorie des dispositifs électriques / électroniques.

En cas d'élimination du produit, respecter les normes spécifiques en vigueur.

Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ou jeté dans la nature.

8 HOMOLOGATION



INHALTSVERZEICHNIS

WARNHINWEISE.....	41	SIGNAL FESTSTELLBREMSE, WI-FI ANTENNE	46
1. INFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN	42	3.4 USB-ADAPTERKABEL TYP A 4 PIN.....	46
2. VERPACKUNGSGEHÄLT.....	43	3.5 USB-ADAPTERKABEL TYP A 6 PIN.....	46
3. ANSCHLÜSSE.....	44	4. INSTALLATIONEN.....	47
3.1 KABELSATZ STROMVERSORGUNG UND LAUTSPRECHER (ISO-STECKER) MEDIASTATION, AKTIVIERUNG RÜCKFAHRKAMERA, RESISTIVE LENKRAD-BEDIENELEMENTE	44	4.1 DAB+-ANTENNE.....	47
3.2 CINCH-KABELSATZ VORVERSTÄRKER, CINCH-SUBWOOFER, STROMVERSORGUNG RÜCKFAHRKAMERA, MIKROFONANSCHLUSS, CINCH-AUDIO/VIDEO-EINGANG	45	4.2 MIKROFON.....	47
3.3 CINCH-KABELSATZ VORVERSTÄRKER RR-RL	45	5. BILDSCHIRMTASTEN UND HAUPTFUNKTIONEN ..	48
3.4 CINCH-KABELSATZ-EINGANG RÜCKFAHRKAMERA,		6. ERSTES EINSCHALTEN	49
		6.1 EINSTELLUNG DATUM UHRZEIT.....	49
		6.2 EINSTELLUNG SPRACHE	50
		6.3 EINSTELLUNG RESISTIVE LENKRAD-BEDIENELEMENTE	52
		7. ENTSORGUNG.....	53
		8. ZULASSUNG.....	53



WARNHINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH.

- 1) Phonocar S.p.A. lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäße Installation oder Verwendung des Produkts entstehen.
- 2) Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- 3) Der Einbau muss in einer entsprechend ausgerüsteten Werkstatt bei stehendem Fahrzeug, abgestelltem Motor und betätigter Feststellbremse erfolgen.
- 4) Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs, in das das Produkt eingebaut wird.
- 5) Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler oder an technisches Fachpersonal.
- 6) Treffen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen und verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
- 7) Überprüfen Sie nach Abschluss der Installation, ob die

Arbeiten korrekt und gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung durchgeführt wurden.

- 8) Nur mit einem 12-V-Gleichstromnetz mit negativer Masse verwenden.
- 9) Klemmen Sie den Minuspol der Fahrzeugbatterie ab, wenn Sie Anschlüsse am Gerät vornehmen.
- 10) Verwenden Sie beim Austausch einer Sicherung stets eine Sicherung mit der gleichen Stromstärke.
- 11) Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn die Temperatur im Innenraum normal ist.
- 12) Achten Sie auf eine Lautstärke, die es Ihnen erlaubt, Geräusche von außerhalb des Fahrzeugs (Hupen, Sirenen usw.) zu hören.
- 13) Schließen Sie keine Kabel an Stellen an, an denen sie den Betrieb der Sicherheitseinrichtungen des Fahrzeugs behindern könnten.
- 14) Halten Sie das Produkt fern von Kindern.
- 15) Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte DAB-Antenne.

1 INFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

VORBEMERKUNG

Dieses Handbuch richtet sich an die Installateure der MEDIASTATION VM053 / VM053E / VM053K.

Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Wenden Sie sich bei Unklarheiten oder Zweifeln bitte an Phonocar S.p.A.

Treffen Sie immer alle Sicherheitsmaßnahmen, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

BESCHREIBUNG

VM053 Android-multimediasystem mit apple carplay und android auto wireless.

Besonders grosser, kapazitiver 10,1"-touchscreen, in alle richtungen verstellbar und abnehmbar mit schnellkuppelung.

VM053E Multimediasystem mit iGO Primo Nextgen Europakarte für Offline-Navigation optimiert für autos.

VM053K Multimediasystem mit iGO Primo Nextgen Europakarte für Offline-Navigation optimiert für LKW.

BESTIMMUNGSZWECK

Das Produkt ist für den Einbau in alle Fahrzeuge mit 1DIN-Autoradioaufnahme und 12 V-Stromversorgung bestimmt.

Jegliche andere Verwendung ist als zweckfremd und unvorhersehbar zu erachten.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Betriebssystem ANDROID 12.

32 GB ROM-Speicher.

4 GB RAM.

CPU ARM OCTACORE @2,5 GHz.

SMARTPHONE-KONNEKTIVITÄT:

Apple CarPlay und Android Auto kabellos mit CarLetter.

Kapazitiver 10,1"-Touchscreen (TFT/LCD).

Auflösung 1280x720 Pixel.

FM/AM/RDS/EON PLL-Radio-Tuner.

USB DAB+-Empfänger.

Speicherung der letzten Position.

2 hintere USB-Anschlüsse Typ A: einer für DAB+-Empfänger und einer für freie Multimedia-Installation, max. 128 GB.

1 hinterer A/V-Eingang.

Unterstützte Audiodateien: MP3, AAC, WAV, FLAC, APE.

Unterstützte Videodateien: MPEG, AVI, RM, FLV, ASF/WMV, MP4, MKV, OGM, TS.

Unterstützte Fotodateien: JPEG, BMP, PNG.

WI-FI.

Bluetooth V5: Freisprecheinrichtung mit externem Mikrofon und A2DP.

Internetzugang über Bluetooth-Verbindung (Tethering).

GPS-Antenne.

ONLINE-Navigation (über Google Maps oder Apple CarPlay oder Android Auto).

OFF-LINE-Navigation after-market für modell VM053.

OFF-LINE-Navigation AUTOS im Lieferumfang von VM053E.

OFF-LINE-Navigation TRUCK im Lieferumfang von VM053K.

1 Eingang Rückfahrkamera.

Integrierte resistive Lenkrad-Bedienelemente.

Subwoofer- und Vorverstärkerausgang.

Leistung 4x45 W.

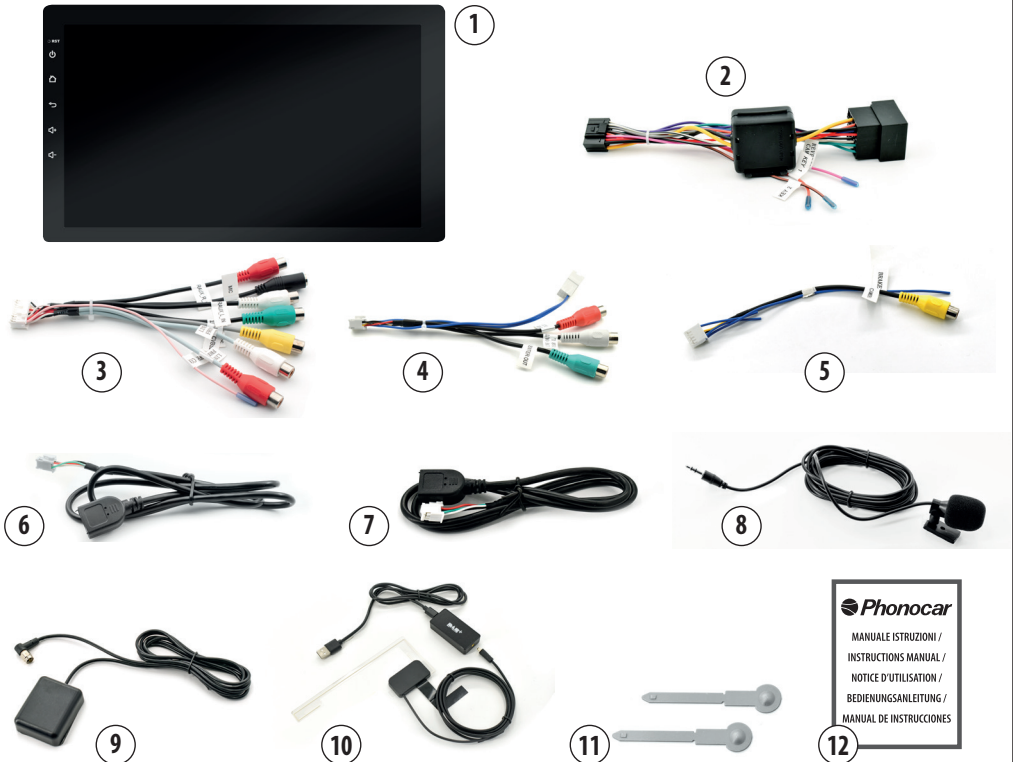
16-Band-Equalizer.

INSTALLATION: Einzel-DIN Autoradioaufnahme.

Bildschirm mit Verstellung von Höhe, Neigung und Winkel mit Schnellkuppelung.

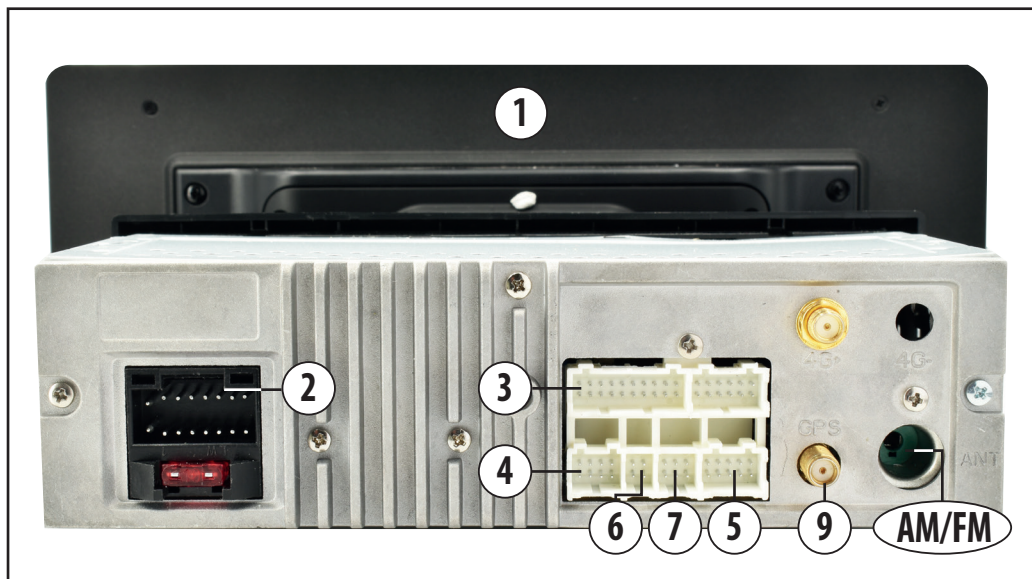
APP: Google Maps, YouTube, Chrome.

2 VERPACKUNGSGEHÄLT



1	MULTIMEDIA-SYSTEM	6	USB-ADAPTERKABEL TYP A 4 PIN
2	KABELSATZ STROMVERSORGUNG UND LAUTSPRECHER (ISO-STECKER) MEDIASTATION, AKTIVIERUNG RÜCKFAHRKAMERA, RESISTIVE LENKRAD-BEDIENELEMENTE	7	USB-ADAPTERKABEL TYP A 6 PIN
3	CINCH-KABELSATZ VORVERSTÄRKER FR-FL, CINCH-SUBWOOFER, STROMVERSORGUNG RÜCKFAHRKAMERA, MIKROFONANSCHLUSS, CINCH-AUDIO/VIDEO-EINGANG	8	MIKROFON
4	CINCH-KABELSATZ VORVERSTÄRKER RR-RL	9	GPS-ANTENNE
5	KABELSATZ CINCH-EINGANG RÜCKFAHRKAMERA, SIGNAL FESTSTELLBREMSE, WI-FI ANTENNE	10	DAB+ ANTENNE UND MODUL
		11	AUSBAUSCHLÜSSEL
		12	GEBRAUCHSANWEISUNG

3 ANSCHLÜSSE

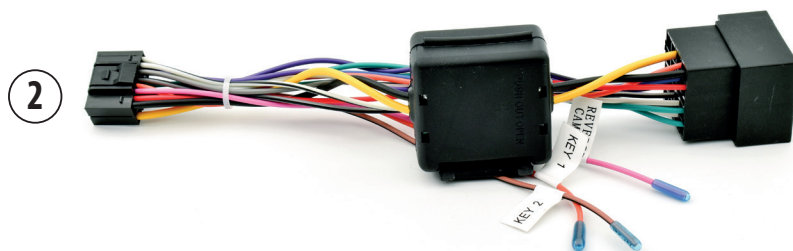


3.1 KABELSATZ STROMVERSORGUNG UND LAUTSPRECHER (ISO-STECKER) MEDIASTATION, AKTIVIERUNG RÜCKFAHRKAMERA, RESISTIVE LENKRAD-BEDIENELEMENTE



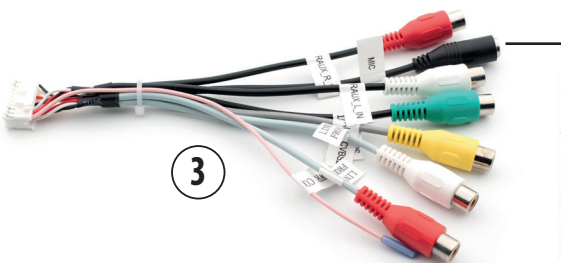
ACHTUNG!

DAS 'GND'-KABEL IST NICHT VORHANDEN, VERWENDEN SIE DAS SCHWARZE MASSEKABEL IM ISO-STECKER, UM DIE LENKRAD-BEDIENUNG ZU BENUTZEN



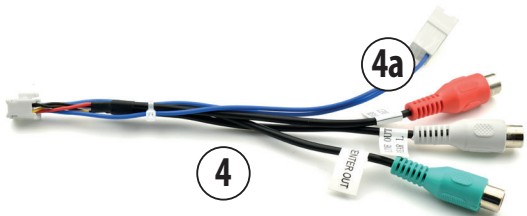
KEY1	KEY2	RÜCKFAHRKAMERA	ISO-STECKER
RESISTIVE LENKRAD-BEDIENELEMENTE	RESISTIVE LENKRAD-BEDIENELEMENTE	AKTIVIERUNG RÜCKFAHRKAMERA	STROMVERSORGUNG UND LAUTSPRECHERAUSGÄNGE

3.2 CINCH-KABELSATZ VORVERSTÄRKER, CINCH-SUBWOOFER, STROMVERSORGUNG
RÜCKFAHRKAMERA, MIKROFONANSCHLUSS, CINCH-AUDIO/VIDEO-EINGANG



POWER CONN	LINE OUT SUBWOOFER	MIC	PRE-OUT RR, FR, RL, FL	AVIN VIDEO	AV IN L AV IN R
STROMVERSORGUNG RÜCKFAHRKAMERA	AUSGANG AUDIO SUBWOOFER	MIKROFONANSCHLUSS	VORVERSTÄRKTE AUSGÄNGE LAUTSPRECHER	CINCH- EINGANG VIDEO	CINCH- EINGANG AUDIO

3.3 CINCH-KABELSATZ VORVERSTÄRKER RR-RL



CENTER OUT	4a	LINE-OUT RR, RL
PAS ACTIVÉ	PAS ACTIVÉ	SORTIES PRÉAMPLI- FIÉES HAUT-PARLEURS

3.3 KABELSATZ CINCH-EINGANG RÜCKFAHRKAMERA, SIGNAL FESTSTELLBREMSE, WI-FI ANTENNE

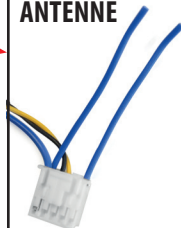


ACHTUNG!

Die blauen Drähte dienen als WI-FI-Antenne, SIE DÜRFEN NICHT ANGESCHLOSSEN WERDEN.



**WIFI-
ANTENNE**



KAMERA	BREMSE
CINCH-EINGANG RÜCKFAHRKAMERA	SIGNAL FESTSTELLBREMSE

3.4 USB-ADAPTER-KABEL-TYP A 6 PIN



USB-Adapter-Kabel-Typ A kann zum Anschluss des DAB+-Gerätes (10) oder zum freien Einbau in den Fahrgastraum verwendet werden.

3.6 TYPE A USB ADAPTER CABLE 4 PIN



USB-Adapter-Kabel-Typ A kann zum freien Einbau in den Fahrgastraum verwendet werden.

4 INSTALLATIONEN

4.1 DAB+-ANTENNA

10



Bringen Sie die DAB+-Antenne auf der rechten Seite der Windschutzscheibe an, so dass der bronzefarbene Teil mit der Karosserie in Berührung kommt (wichtig für die Antennenzuführung).

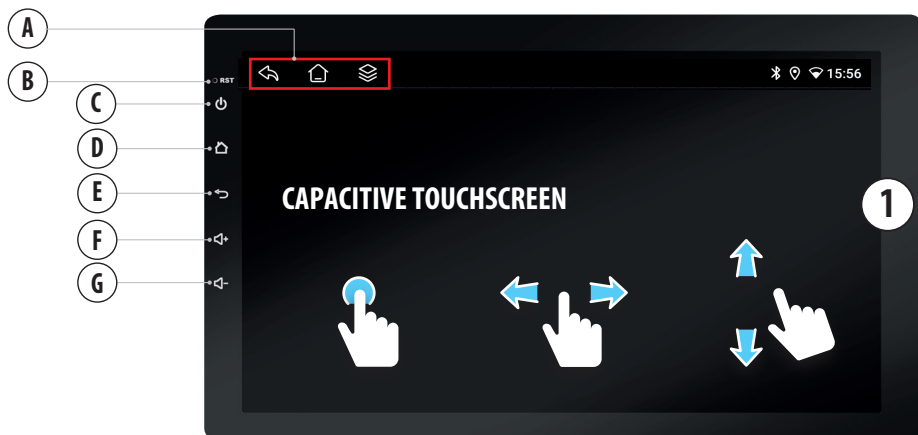
NB. Positionieren Sie die Antenne so, dass die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt wird.

4.2 MIKROFON



Suchen Sie die Position im Fahrzeuginnenraum für den Einbau des Mikrofons (7) so aus, dass es so nah wie möglich und zum Fahrer hin ausgerichtet ist, um seine Leistung zu optimieren. Befestigen Sie die Halterung mit doppelseitigem 3M-Klebeband.

5 BILDSCHIRMTASTEN UND HAUPTFUNKTIONEN



A	↶ ZURÜCK ZUM VORHERIGEN MENÜ. 🏠 ZURÜCK ZUM HAUPTMENÜ. ☰ LISTE DER AUSGEFÜHRTEN ANWENDUNGEN.	D	KURZER DRUCK = HOME. LANGER DRUCK = LISTE DER AUSGEFÜHRTEN ANWENDUNGEN.
B	RESET	E	VORHERIGES MENÜ
C	LANGER DRUCK = EIN/AUS. KURZER DRUCK = STUMMSCHALTUNG.	F	VOLUME+
		G	VOLUME -

6 ERSTES EINSCHALTEN



ACHTUNG!

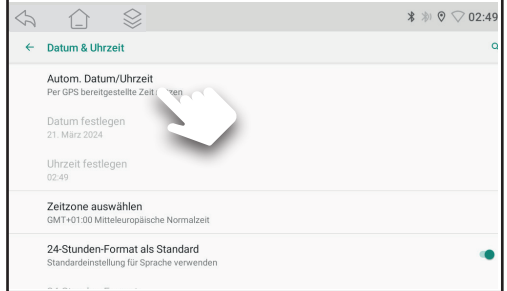
WENN SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL EINSCHALTEN, MÜSSEN SIE UNBEDINGT DAS DATUM UND DIE UHRZEIT EINSTELLEN, BEVOR SIE MIT DEN ANDEREN EINSTELLUNGEN FORTFAHREN.

6.1 EINSTELLUNG DATUM UHRZEIT

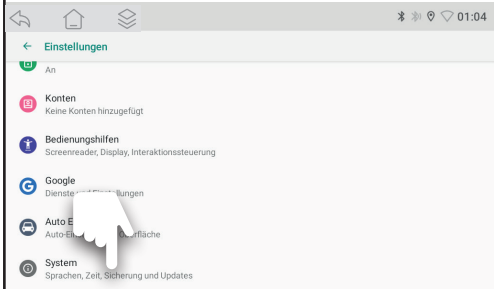
6.1.1



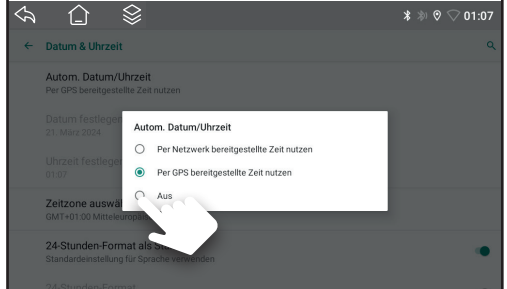
6.1.4



6.1.2



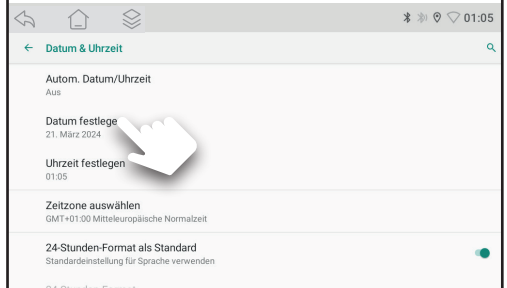
6.1.5



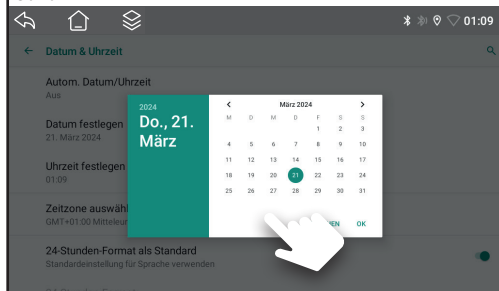
6.1.3



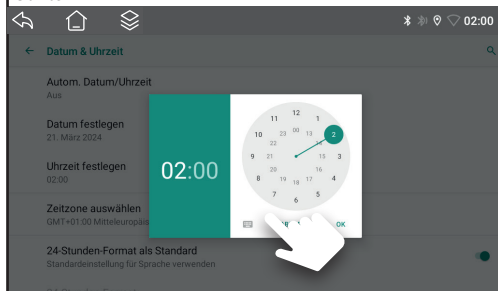
6.1.6



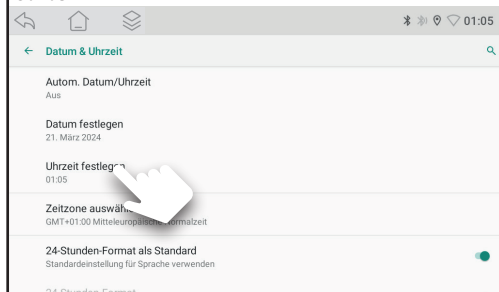
6.1.7



6.1.9



6.1.8

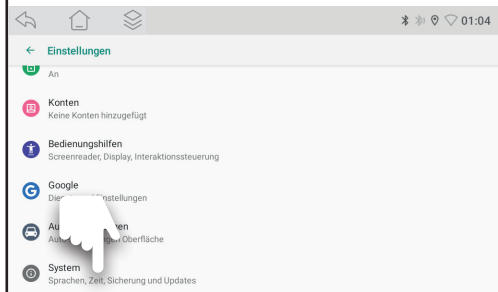


6.2 SPRACHE-EINSTELLUNG

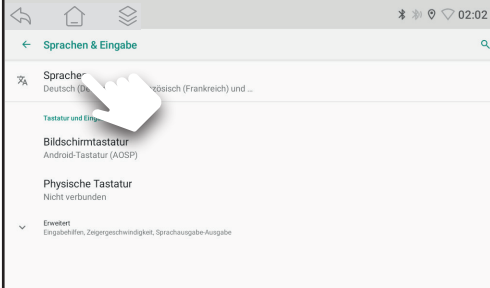
6.2.1



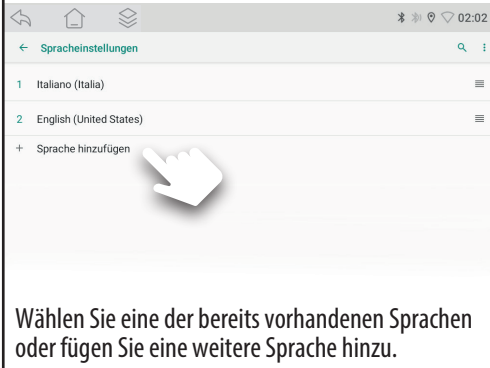
6.2.2



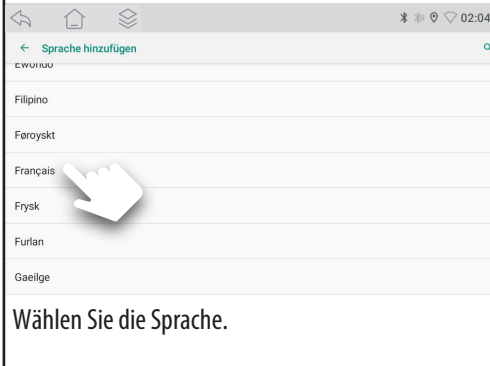
6.2.3



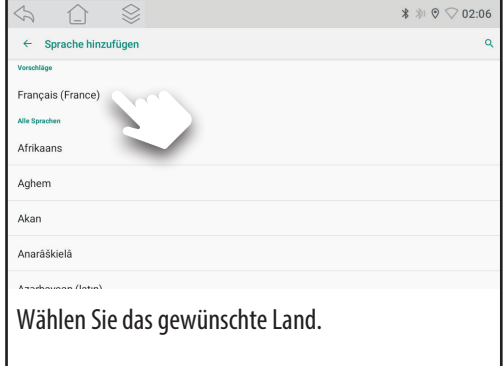
6.2.4



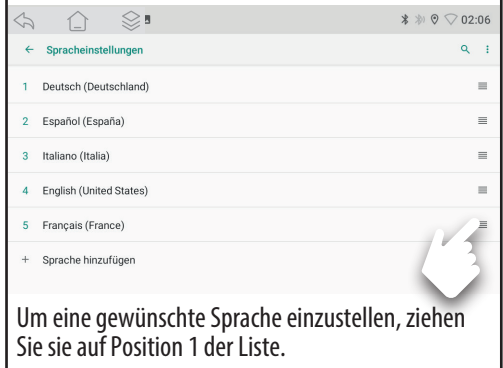
6.2.5



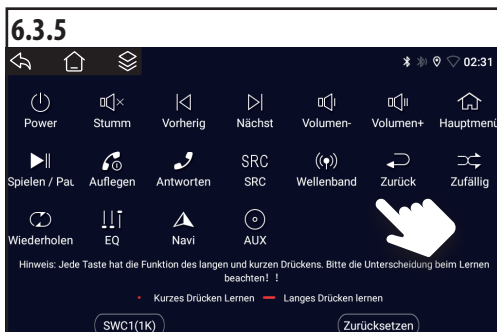
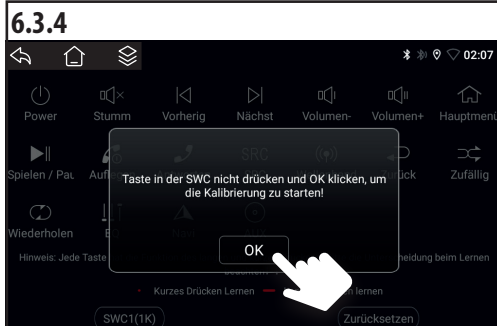
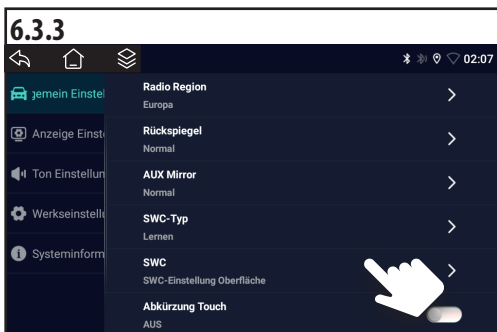
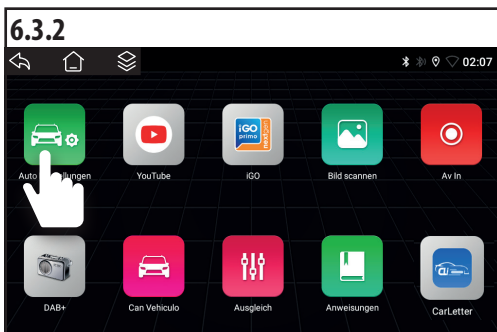
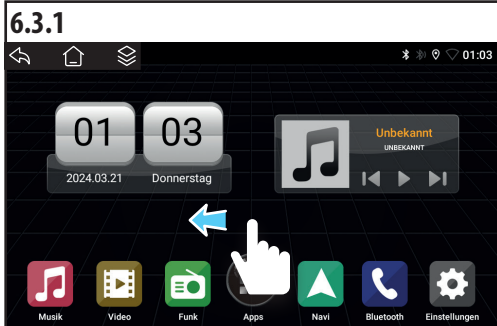
6.2.6



6.2.7



6.3 EINSTELLUNG RESISTIVE LENKRAD-BEDIENELEMENTE



Hinweis: Jedes Lenkradbedienelement kann entweder mit kurzem oder langem Druck betätigt werden.

Um ein Lenkradbedienelement zurückzusetzen, wählen Sie das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm aus und drücken dann das entsprechende Lenkradbedienelement mit dem gewünschten Druck (kurz oder lang).

Je nachdem, wie die Taste am Lenkrad gedrückt wurde, erscheint auf dem Bildschirm ein roter Punkt für kurzen Druck oder ein roter Balken für langen Druck unter dem entsprechenden Symbol.

Für die Befehle „Lautstärke -“ und „Lautstärke +“ wird kurzes Drücken empfohlen.

Um eine Tastenbelegung und/oder die Druckdauer zu ändern, wiederholen Sie den Vorgang, nachdem Sie Reset gewählt haben.

Sollten Sie Schwierigkeiten beim Anlernen der Tasten haben, ändern Sie den Wert der SWC-Taste mit Hilfe des SWC-Symbols von 1K auf 2K oder 3K.

7 ENTSORGUNG



Das Produkt MEDIASTATION VM053 gehört zur Kategorie elektrische/elektronische Geräte.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts die jeweils geltenden Vorschriften.

Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt oder in der Umwelt freigesetzt werden.

8 ZULASSUNG



ÍNDICE

ADVERTENCIAS.....	54	3.6 CABLE ADAPTADOR USB TIPO A 4 PIN	59
1. INFORMACIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ...	55	4. INSTALACIONES.....	60
2. CONTENIDO DEL ENVASE	56	4.1 ANTENA DAB+	60
3. INSTALACIÓN	57	4.2 MICRÓFONO.....	60
3.1 CABLEADO ALIMENTACIÓN MEDIASTATION Y ALTAVOCES (CONECTOR ISO), ACTIVACIÓN CÁMARA TRASERA, MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS	57	5. BOTONES MONITOR Y FUNCIONES PRINCIPALES	61
3.2 CABLEADO RCA SALIDAS PRE-OUT, RCA SUBWOOFER, ALIMENTACIÓN CÁMARA TRASERA, RCA ENTRADA AUDIO/VÍDEO	58	6. PRIMER ENCENDIDO	62
3.3 CABLAGGIO RCA USCITE PRE-OUT RR-RL.....	58	6.1 AJUSTES FECHA Y HORA.....	62
3.4 CABLEADO ENTRADA RCA CÁMARA TRASERA, SEÑAL DE FRENO DE MANO, ANTENA WI-FI	59	6.2 AJUSTES IDIOMA.....	63
3.5 CABLE ADAPTADOR USB TIPO A 4 PIN	59	6.3 CONFIGURACIÓN MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS	65
		7. ELIMINACIÓN	66
		8. HOMOLOGACIÓN	66



ADVERTENCIAS

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN.

- 1) Phonocar S.p.A. rechaza toda responsabilidad por daños resultantes de una instalación o uso inadecuados del producto.
- 2) La instalación debe realizarla personal cualificado.
- 3) La instalación debe realizarse en un taller equipado, con el vehículo parado, el motor apagado y el freno de estacionamiento puesto.
- 4) Consulte también las instrucciones de seguridad en las instrucciones del vehículo en el que se instala el producto.
- 5) No intente reparar el dispositivo. Si lo necesita, consulte a su distribuidor o al personal técnico cualificado.
- 6) Tome todas las precauciones y utilice los equipos de protección individual para evitar cualquier lesión personal o daños a la propiedad.
- 7) Una vez finalizada la instalación, compruebe que el trabajo se haya realizado correctamente y según las

instrucciones de este manual.

- 8) Utilice el dispositivo sólo con sistema eléctrico de 12 CC con negativo a tierra.
- 9) Desconecte el terminal negativo de la batería del vehículo cuando realice las conexiones a la unidad.
- 10) Cuando sustituya el fusible, utilice otro con el mismo valor de amperaje.
- 11) Encienda el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo esté dentro de lo normal.
- 12) Mantenga un volumen de audio que le permita percibir los sonidos procedentes del exterior del vehículo (claxon, sirenas, etc.).
- 13) No conecte ningún cable en lugares donde pudiera obstruir el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del automóvil.
- 14) Mantener fuera del alcance de los niños.
- 15) No utilice antenas DAB distintas de la que se incluye de serie.

1 INFORMACIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

INTRODUCCIÓN

El presente manual está destinado a los instaladores de la MEDIATION VM053 / VM053E / VM053K.

La instalación está reservada exclusivamente a personal cualificado.

En caso de malentendidos o dudas, póngase en contacto con Phonocar S.p.A.

Tome siempre todas las medidas de seguridad para evitar daños personales y materiales.

DESCRIPCIÓN

VM053 Sistema multimedia Android con Apple CarPlay y Android Auto wireless.

Monitor extragrande de 10,1" con pantalla táctil capacitiva regulable en todas las direcciones y desmontable con extracción rápida.

VM053E Sistema multimedia VM053 con mapa iGO Primo Nextgen Europe para navegación fuera de línea optimizada para coches.

VM053K Sistema multimedia VM053 con mapa iGO Primo Nextgen Europe para navegación fuera de línea optimizada para camión.

USO PREVISTO

Producto destinado a la instalación en todos los vehículos con compartimento para radio de coche 1DIN y alimentación de 12 V.

Cualquier otro uso se considerará inadecuado e imprevisible.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Sistema operativo ANDROID 12.

Memoria ROM 32 Gb.

RAM 4 Gb.

CPU ARM OCTACORE a 2,5 GHz.

CONECTIVIDAD SMARTPHONE:

Apple CarPlay y Android Auto Wireless con CarLetter.

Monitor TFT/LCD de 10,1" con pantalla táctil capacitiva.

Resolución 1280x720 píxeles.

Sintonizador de Radio FM/AM/RDS/EON PLL.

Receptor Dab+ USB.

Memorización última posición.

2 puertos USB Tipo A traseros: uno para receptor DAB+ y

otro para instalación libre multimedia máx. 128 Gb.

1 entrada A/V trasera.

Archivos de audio compatibles: MP3, AAC, WAV, FLAC, APE.

Archivos de vídeo compatibles: MPEG, AVI, RM, FLV, ASF/WMV, MP4, MKV, OGM, TS.

Archivos de imagen compatibles: JPEG, BMP, PNG.

WI-FI.

Bluetooth V5: Manos libres con micrófono externo y A2DP.

Acceso a Internet mediante conexión Bluetooth (tethering).

Antena GPS.

Navegación ONLINE (mediante Google Maps o AppleCarPlay o AndroidAuto).

Navegación OFF-LINE posventa para el VM053.

Navigation OFF-LINE COCHES incluida en los modelos VM053E.

Navigation OFF-LINE TRUCK incluida en los modelos VM053K.

1 Entrada de cámara trasera.

Mandos de volante resistivos integrados.

Salida Subwoofer y Pre-out.

Alimentación 4x45W.

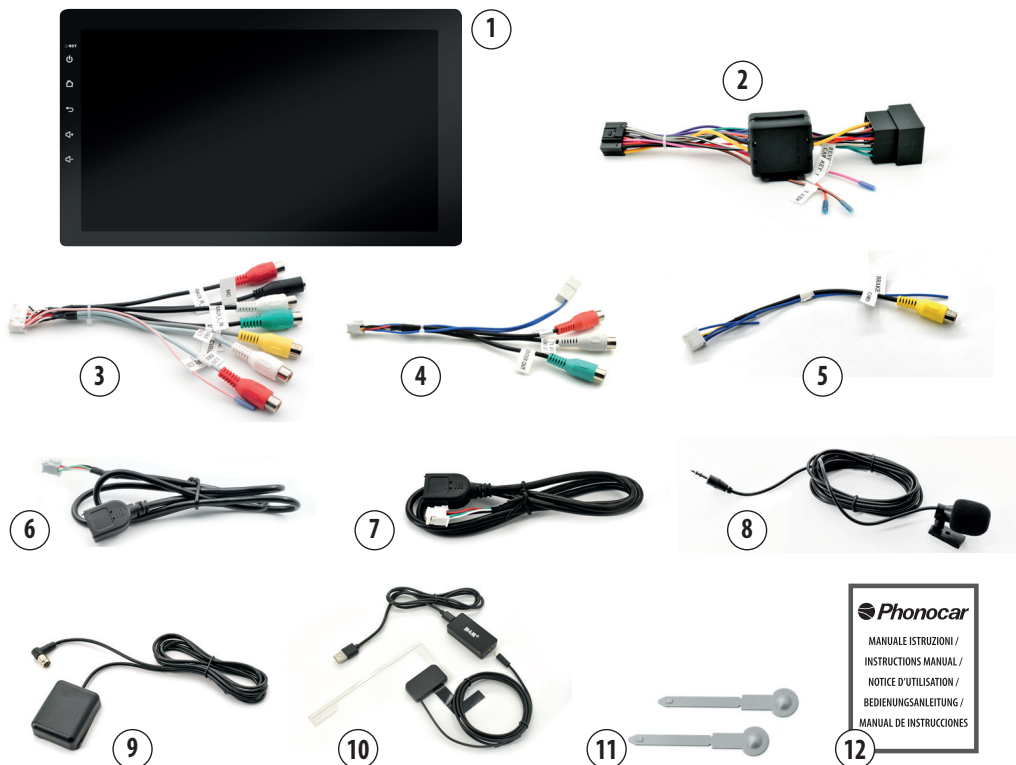
Ecualizador de 16 bandas.

INSTALACIÓN: compartimento autorradio 1DIN.

Monitor regulable en altura/inclinación/rotación con extracción rápida.

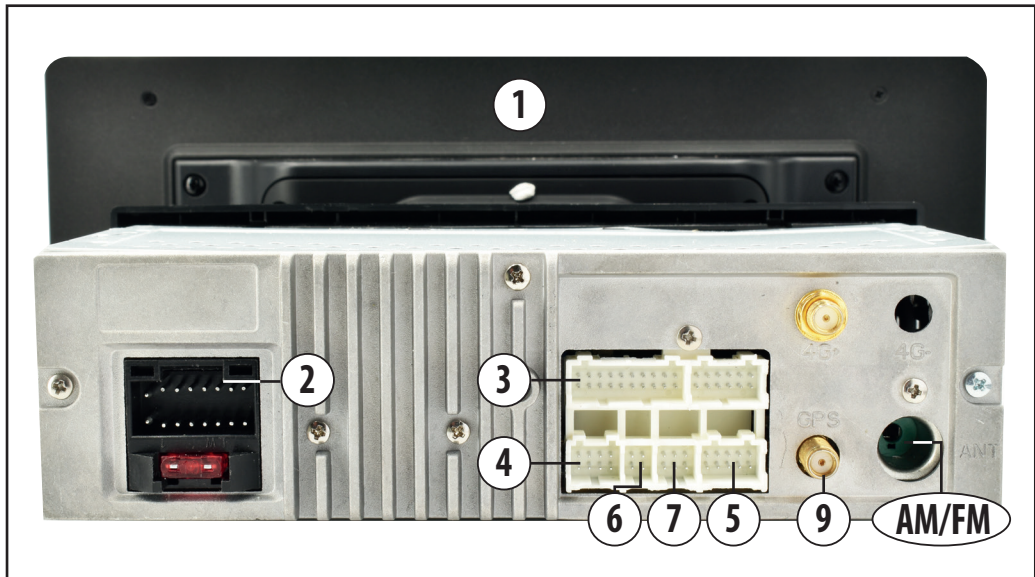
APPS: Google Maps, YouTube, Chrome.

2 CONTENIDO DEL ENVASE



1	SISTEMA MULTIMEDIA	6	CABLE ADAPTADOR USB TIPO A 4 PIN
2	CABLEADOS DE ALIMENTACIÓN MEDIASTATION Y ALTAVOCES (CONECTOR ISO), ACTIVACIÓN CÁMARA TRASERA, MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS	7	CABLE ADAPTADOR USB TIPO A 6 PIN
3	CABLEADO RCA SALIDAS PRE-OUT FR-FL, RCA SUBWOOFER, ALIMENTACIÓN CÁMARA TRASERA, CONECTOR MICRÓFONO, RCA ENTRADA AUDIO/VÍDEO	8	MICRÓFONO
4	CABLEADO RCA SALIDAS PRE-OUT RR-RL	9	ANTENA GPS
5	CABLEADO ENTRADA RCA CÁMARA TRASERA, SEÑAL FRENO DE MANO, ANTENA WI-FI	10	ANTENA Y MÓDULO DAB+
		11	LLAVE PARA DESMONTAJE
		12	MANUAL DE INSTRUCCIONES

3 CONEXIONES

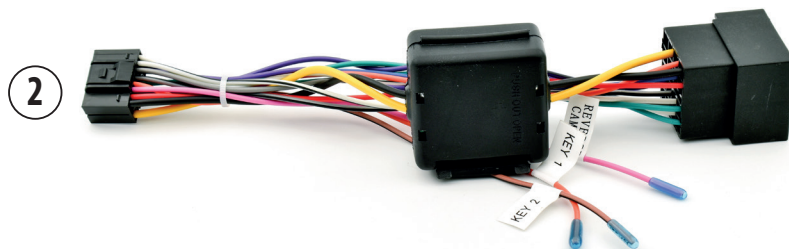


3.1 CABLEADO DE ALIMENTACIÓN MEDIASTATION Y ALTAVOCES (CONECTOR ISO), ACTIVACIÓN CÁMARA TRASERA, MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS



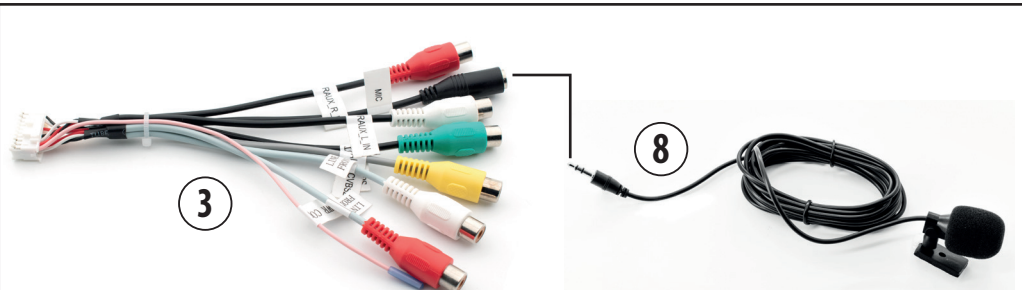
¡AVISO!

EL CABLE 'GND' NO ESTÁ PRESENTE, UTILICE EL CABLE NEGRO DE MASA EN EL CONECTOR ISO PARA UTILIZAR LOS MANDOS DEL VOLANTE



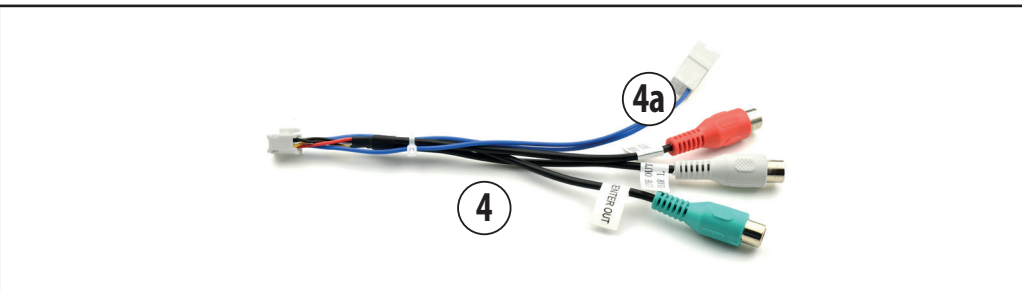
KEY1	KEY2	CÁMARA TRASERA	CONECTOR IXO
MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS	MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS	ACTIVACIÓN CÁMARA TRASERA	ALIMENTACIÓN Y SALIDAS ALTAVOCES

3.2 CABLEADO RCA SALIDAS PRE-OUT, RCA SUBWOOFER, ALIMENTACIÓN CÁMARA TRASERA, RCA ENTRADA AUDIO/VÍDEO



PWR CON	LINE OUT SUBWOOFER	MIC	PRE-OUT FR, FL	AUX CVBS2	AUX L IN AUX R IN
ALIMENTACIÓN CÁMARA TRASERA	SALIDA AUDIO SUBWOOFER	CONECTOR MICRÓFONO	SALIDAS PREAMPLIFICADAS ALTAVOCES	ENTRADA VÍDEO RCA	ENTRADA AUDIO RCA

3.3 CABLAGGIO RCA USCITE PRE-OUT RR-RL



CENTER OUT	4a	LINE-OUT RR, RL
NO DISPONIBLE	NO DISPONIBLE	SALIDAS PREAMPLIFICADAS ALTAVOCES

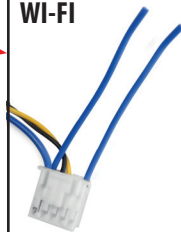
3.4 CABLEADO ENTRADA RCA CÁMARA TRASERA, SEÑAL FRENO DE MANO, ANTENA WI-FI



¡AVISO!



**ANTENA
WI-FI**



CÁMARA	FRENO
ENTRADA RCA CÁMARA TRASERA	SEÑAL FRENO DE MANO

3.5 CABLE ADAPTADOR USB TIPO A 6 PIN



3.6 CABLE ADAPTADOR USB TIPO 4 PIN



Cable adaptador USB Tipo-A utilizable para instalación libre en el habitáculo.

4 INSTALACIONES

4.1 ANTENA DAB+



Instale la antena DAB+ en la parte derecha del parabrisas con la parte de color bronce en contacto con la carrocería del vehículo (fundamental para la alimentación de la antena).

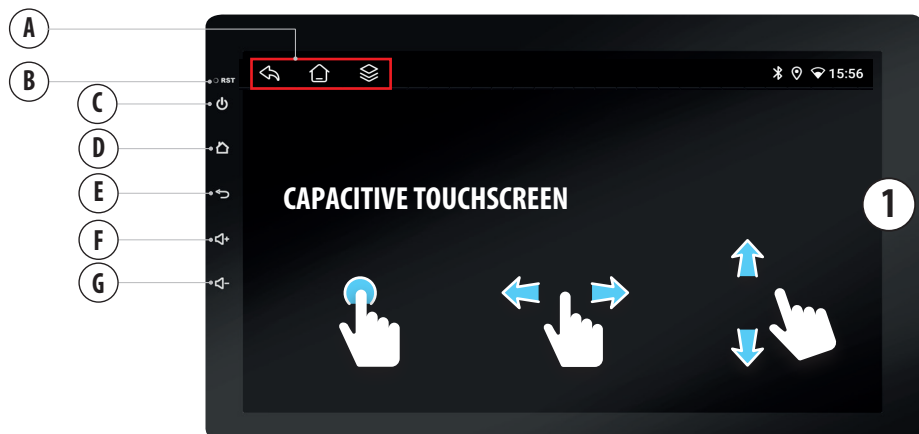
NB. Coloque la antena asegurándose de no entorpecer la visibilidad del conductor.

4.2 MICRÓFONO



Identifique la posición en el habitáculo para la instalación del micrófono (7) para que esté lo más cerca posible y orientado hacia el conductor para optimizar sus prestaciones. Fije el soporte con la cinta adhesiva de doble cara 3M.

5 BOTONES MONITOR Y FUNCIONES PRINCIPALES



A	↶ VOLVER AL MENÚ ANTERIOR. 🏠 VOLVER AL MENÚ ANTERIOR. ☰ LISTADO DE APPS EN EJECUCIÓN.
B	RESET
C	PULSACIÓN PROLONGADA = ON/OFF. PULSACIÓN BREVE = MUTE.

D	PULSACIÓN BREVE = HOME. PULSACIÓN PROLONGADA = LISTADO DE APPS EN EJECUCIÓN.
E	MENÚ ANTERIOR
F	VOLUME +
G	VOLUME -

6 ENCENDIDO INICIAL



¡AVISO!

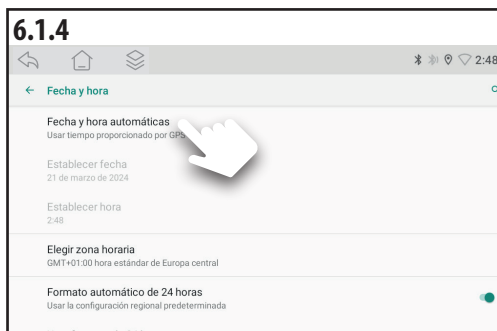
AL ENCENDER EL DISPOSITIVO POR PRIMERA VEZ HAY QUE AJUSTAR OBLIGATORIAMENTE FECHA Y HORA ANTES DE CONTINUAR CON LA CONFIGURACIÓN DEL RESTO DE AJUSTES.

6.1 AJUSTES DE FECHA Y HORA

6.1.1



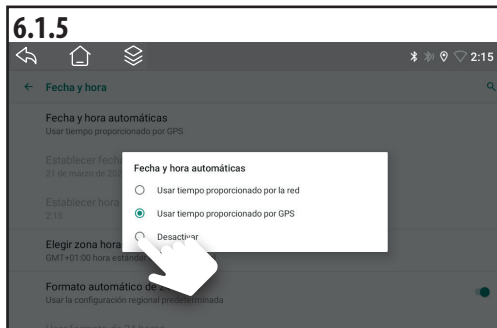
6.1.4



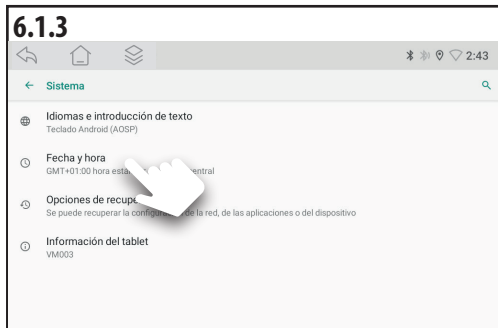
6.1.2



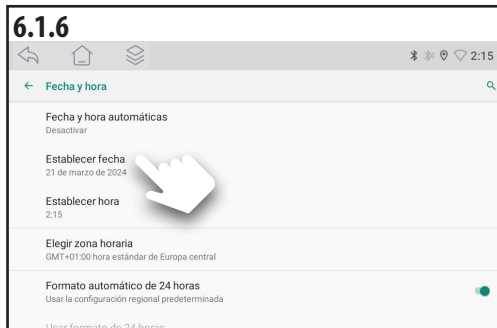
6.1.5



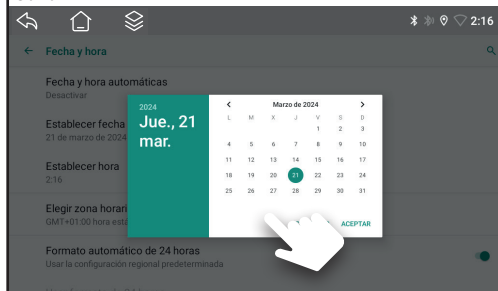
6.1.3



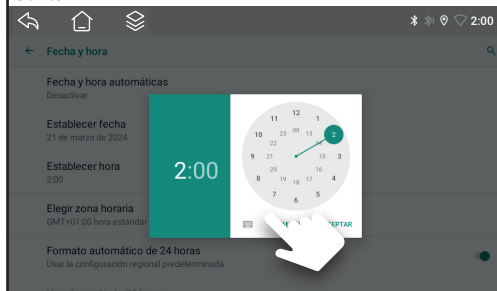
6.1.6



6.1.7



6.1.9



6.1.8

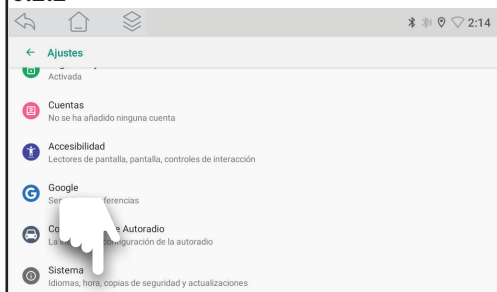


6.2 CONFIGURACIÓN DE IDIOMA

6.2.1



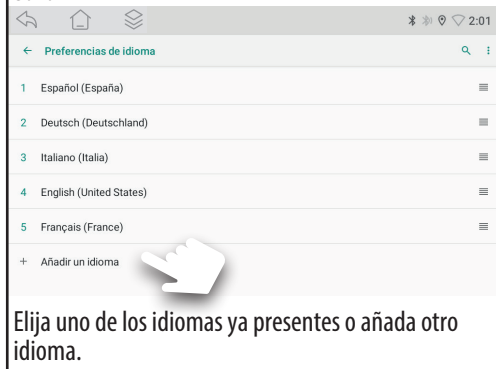
6.2.2



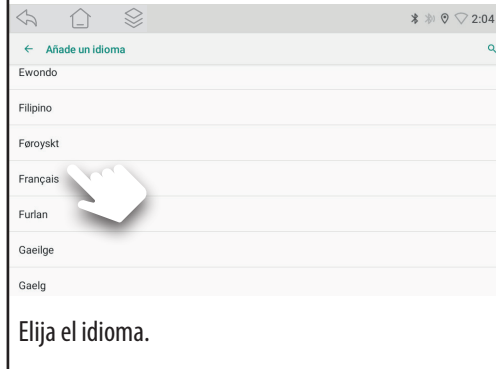
6.2.3



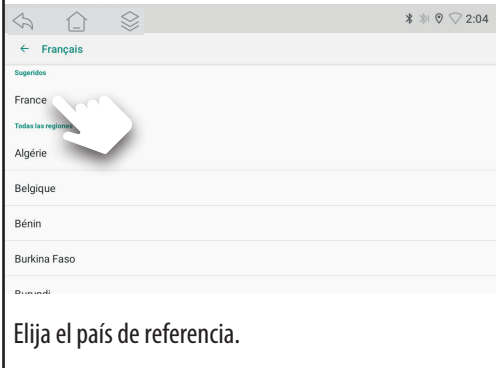
6.2.4



6.2.5



6.2.6



6.2.7

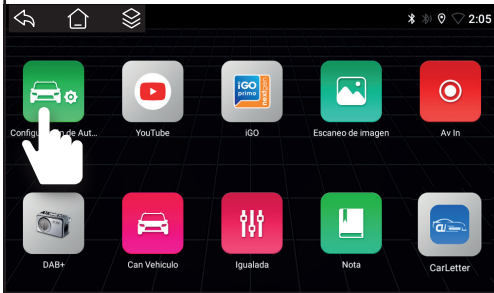


6.3 CONFIGURACIÓN DE LOS MANDOS EN EL VOLANTE RESISTIVOS

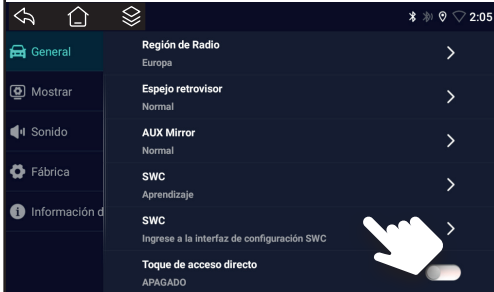
6.3.1



6.3.2



6.3.3



6.3.4



6.3.5



NB. Cada uno de los mandos del volante se puede utilizar con una pulsación breve o prolongada.

Para restablecer un mando en el volante, seleccione el icono correspondiente en el monitor y, acto seguido, presione el mando correspondiente en el volante con la pulsación deseada (breve o prolongada).

Según cómo haya pulsado el botón en el volante, bajo el icono correspondiente en el monitor aparecerá un puntito rojo en el caso de pulsación breve o una barra roja en el caso de pulsación prolongada.

Para los mandos "Volume-" y "Volume+" se recomienda la pulsación breve.

Para cambiar la asignación de un botón y/o la pulsación, repita el procedimiento después de seleccionar Reset.

Si experimenta dificultades en el aprendizaje de los botones, modifique el valor del botón SWC de 1K a 2K o 3K utilizando el icono SWC.

7 ELIMINACIÓN



El producto MEDIASTATIO VM053 pertenece a la categoría de dispositivos eléctricos / electrónicos.

En caso de eliminación del producto, respete la normativa específica vigente.

El producto no debe desecharse junto a los residuos domésticos ni dispersarse en el medio ambiente.

8 HOMOLOGACIÓN



IT ATTENZIONE

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo.

Phonocar S.p.A. si riserva il diritto di apportare variazioni ai prodotti anche senza preavviso.

Eventuali modifiche ai prodotti sono da considerarsi migliorative e non influiscono sulla loro funzionalità.

Tutti i marchi citati e i loghi riprodotti appartengono ai legittimi proprietari e sono stati indicati a solo scopo informativo.

EN ATTENTION

All images are included for illustrative purposes only.

Phonocar S.p.A. reserves the right to make changes to the products even without notice.

Any changes to the products are to be considered improvements and do not affect their functionality.

All mentioned trademarks and reproduced logos belong to their legitimate owners and have been indicated for information purposes only.

FR ATTENTION

Toutes les images insérées sont uniquement pour des finalités illustratives.

Phonocar S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute sorte de modification, même sans préavis.

Toutes les éventuelles modifications sur les produits sont considérées des améliorations et n'affectent en aucun cas leur correcte fonctionnement.

Toutes les marques mentionnées et les lieux reproduits appartiennent à leurs propriétaires légitimes.

L'indication est uniquement à titre d'information.

DE HINWEIS

Alle Bilder sind nur zu Illustrationszwecken angegeben.

Phonocar S.p.A. behält sich das Recht vor, auch ohne Vorankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen.

Jede Art von Änderungen an den Produkten sind als Verbesserungen zu betrachten und beeinträchtigen nicht deren Funktionalität.

Alle erwähnten Markenzeichen und Handelsnamen gehören ihren rechtmäßigen Eigentümern und wurden nur zu Informationszwecken angegeben.

ES ATENCIÓN

Todas las imágenes se incluyen exclusivamente con fines ilustrativos.

Phonocar S.p.A. se reserva el derecho de modificar los productos sin previo aviso.

Los cambios en los productos deben considerarse mejoras y no afectan a su funcionalidad.

Todas las marcas mencionadas y los logotipos reproducidos pertenecen a los legítimos propietarios y han sido indicados a título meramente informativo.